بلبل

ایس۔ راضی

بُلبُل آسے لاگِہ پچھُن
عالمَس ہاوِ اُسُن

(راؔضی)

بُلبُل

(شُرِ ادبُک گوڈنیُک سبٹ)

A CURSE UPON HIM, DIE HE LIKE A THIEF,
THAT ROBS THEE OF THY GOODNESS !

(PERICLES, ACT 4, SC.6-SHAKESPEARE).

ایس. راضی

ناو : بُلبُل

شاعر: اِیس. رٲضی

کتابت: محمّد یوسف مسکین

چھاپ: ۱۹۹۳ء

چھاپ خانہٕ: فوٹو لیتھو ورکس. دہلی

موٗل 20 روپیہ

KASHMIR UNIVERSITY
Iqbal Library
Acc. No 31.88.18
Dated 20-3-94
54-01

A COLLECTION OF POEMS
IN KASHMIRI FOR CHILDREN
BY S.RAZI

R/O KANELWAN
P/O BIJBEHARA KASHMIR (192124)

(سأری حقوق چھ مُصنّفہٕ سُنٛدِ ناوٕ رٕژھرِتھ)
(اِیس رٲضی)

ڈآلۍ :

پَننِس اہل وعَیالَس ـــــ

عائشہَ (راؔضی) اعجاز محمد، سہیلہِ تہٕ اشتیاق محمدَس)
یمَو پَننۍ ضوٚر وٗریاتھ ژھوٚٹراونَس پیٹھ ژٕڈ کرٕ مگر میٖثأنۍ
(کانٛہہ تہٕ) کِتاب چھَپنَس ٹھوٚر بنیاٖیہِ نہٕ۔

اےس۔ راؔضی

فہرِس

۱۔ گوڈِکنِتھ ۵
۲۔ شُرِ ادب ۷
۳۔ اللہ بۆزِن.... ۲۱
۴۔ وَژُن ۲۳
۵۔ نِکہِ وُچھتھ ۲۵
۶۔ بُلبُل ۲۷
۷۔ مأج ۲۸
۸۔ ناروادأری ۳۰
۹۔ بۆنۍ ۳۲
۱۰۔ اِنیحساس ۳۳
۱۱۔ آزأدی ۴۲
۱۲۔ أسۍ گیٔہِ نہٕ تم ۴۳
۱۳۔ کورِ بچَن ہِنٛدِ خاطرٕ ۴۴
۱۴۔ گاو ۴۵
۱۵۔ تاجُب چھُ ۴۸
۱۶۔ لڈی شاہ ۵۱
۱۷۔ کَرمینٛخنَتھ پَے دَرپَے ۵۳
۱۸۔ یِہُنٛد عالمَ ۵۵
۱۹۔ جاویدٕنی بلطخ پۆتی ۵۶
۲۰۔ پَژھ گرٕی زیوٗم ۵۹
۲۱۔ (سعہ نہٕ) کورِ بچہِ ۶۰
۲۲۔ ہِدایَتھ ۶۱
۲۳۔ بجلی ۶۲
۲۴۔ بارنگ اسمبلی ۶۴
۲۵۔ شین ۶۵
۲۶۔ کوکرِ ہُنٛد فرٕیاد ۶۶
۲۷۔ کوچھِ مَنٛز ۶۸
۲۸۔ ژھپہٕ ژھأر ۷۰
۲۹۔ غیبی چوب ۷۴
۳۰۔ گھرِس پَنٕزِ ہمے نہٕ.. ۷۶
۳۱۔ ڈألی ۷۷
۳۲۔ ہمسوس ۷۸
۳۳۔ راتھ ۷۹
۳۴۔ جان بن ۸۰
۳۵۔ أنٛد روٗٹ ۸۳
۳۶۔ بلغاوَتھ ۸۵
۳۷۔ استیقبال ۸۹
۳۸۔ تُل قلم ۹۱
۳۹۔ اَسہِ (کشیاہ) کوٗر ۹۲
۴۰۔ خصلَتھ ۹۴

بِسمِ اللّٰہِ الرَّحمٰنِ الرَّحِیمِ

گوڈٕکتھ

"بُلبُل" چھُ (ترتیٖب مدِ نظر تھاوِتھ) ناوٕمیانہٕ شُرۍ اَدبہٕ کہ دوٚیِمہٕ سیٹُک۔ خبر، تُہۍ ماگٔڈِو "دوٚیِم" لَفظ بوزِتھ یِہے وَدھِہٕ شِس۔ اگر تہٕ سیٚدٕ تیٚلہٕ آسِو تُہۍ ترٛٲوِہِش کیفیتھ مۆحسوٗس کرٕنٕس مَنٛز حق بجانِب۔ کَنہِ چھُ یہِ زِ شُرۍ اَدبُک میٚون گوڈنیُک سیٹ چھُ ترتیٖب دِتھ جناب محمد یوسف مسکین صٲبَن نِش چوٚلِ کرِتھ سیٹس چھُ ییٚمہٕ سیٹہٕ کھوتہٕ باڈٕو ہنا بوٚڈُے پَہن تہٕ کیٚنہہ مُشکلات مدِ نظر تھاوِتھ زوٗن مےٚ پی مُناسب زِ تام ہیمون یہِ لوتوأے سیٹ ڈرٕڈس۔ گوڈنِکِتھ یوسہٕ مےٚ لیکھنی آس، آیِہ تِتھی سیٹس مَنٛز وَرتھناوِتھ لہٰذا دِمہٕ نہٕ بہٕ کَتھن، خامخاہ، زیچھر۔ صِرف وَنہٕ یِتُے یوت زِ یِتھ سیٹس مَنٛز چھِ مےٚ ساینسی موضوعاتَن تہٕ جبرٕن دامَن تھَف ترٛاوٕمٕژ۔ تہٕ کیٚنژَن اصطلاحَن غارٕ ضوٗروٗری وَضاحتھ تہٕ گٔرمِژ۔ ییٚمہٕ نیتہٕ زِ باصلاحیتھ لیکھن والین پھرِو اَکُن ظوٗن، وَکھرٕ موضوعاتَن پیٹھ قلم تُلنہٕ سیتی بنہٕ سٲنۍ زبان بختاوار۔

آخرس پیٹھ چھُم عرض زِ مےٚ گرٚژھ پننین خاٗمین ہُندےٚ پتاہ کڈِتھ دِیُن۔ تُس آسہم تِہُند بوٚڈ ایحسان۔

بہٕ چھُس وَژھ واٗنِجہ محمد یوٗسف مِسکین صاٗبُن شکر گُذار، یِمو مےٚ یہ کِتاب چھاپنَس مَنٛز وقتس پیٹھ پوٗرٕ پوٗرٕ مَدَد دِیُت۔

والسلام

ایس۔ راضی
کنبل وَن۔ کشمیر

۲۵ر اپریل ۱۹۹۲ء

شُرِ ادب ــــ کیاہ تہٕ کیٛتھہٕ [1]

شُرِ اَدبُک چھ مثالٕ کینٛہہ زٕ [2] قسم۔ اَکھ گوٚس یُس اَکہ لِکھارِ شُرٕن ہِنٛدِ خاطرٕ لیٖوکھمُت آسہِ۔ اَمِچ مِثال چھ کاشُر زبانۍ منٛز الیوب صابر صابٕنۍ "شُرِل" تہٕ "تارکھ نب" کِتابہٕ۔ یِمن دوٚن کِتابن مُقابلہٕ چھ اَمی سے شاعر سٕنٛز کِتاب "ژاکھ" تہٕ مگر سوٚ چھ اَمی بالِغ مدِ نظر تھاوِتھ لیٖچھمٕژ۔ گوڈنچن دوٚن کِتابن ہیٚکن بالِغ تہٕ حسبِ منشا پرِتھ بیٚلہِ زان۔ نہٕ یِتھی مہ کِتابہٕ منٛز شُرٕن ہِنٛدِ باپتھ کانٛہہ مواد موجوٗد چھُ تکیازِ اَتھ سمجھنہٕ باپتھ پٔزِ تِمن جادٕے پٔہن مغز مارِی کرٕنۍ، یوٚسہ نہٕ بالہٕ پانٕہ تِہُنٛد بتر ہیٚکہٕ آسِتھ۔ بیاکھ قسم گوٚس یِتھ یِتھ منٛز نہٕ لِکھارِس شُرِ نظرِ تل رؤدی مِتی آسن بلکہِ بالِغ مگر لِکھارِ سٕنٛدی تخلیقی وُچھہٕ وارن آسن اَتھ زٕ پاس بخشتھ ہیٚکہِ مِتی، اَکھ ظٲہری تہٕ بیاکھ باطنی۔ ظٲہری سیٚود تہٕ سادٕ ـــ شُرٕن لایق تہٕ باطنی مبہم تہٕ پیچیدٕ، بالغن لایق۔ نتہٕ صِرف ظٲہری پاس تھاوَن دوٚل (سیٚود سادٕ تہٕ زیٖنۍ، رَس دار تہٕ دِل چسپ) شُرٕن کیٚو بٔڈن، دوشوٕنی درٕن لایق ـــ آخری قسمچ کِتاب چھ مثالٕ کینٛہہ شیخ سعدی شیرازی سٕنٛز کِتاب "گلستان"۔ اَمِچ اَکھ کہانی چھ حاضِر :-

" دو درویش خراسانی در ملازمتِ یک دیگر سیاحت کردندے۔

---

[1] وُچھو صفحہٕ ۱۹

یکے ضعیف بود کہ روزہ داشتے وبعدازاں دوشب افطار کردے و دیگر قوی بود کہ روزے سہ بار خوردے۔ قضارا بردرِ شہر بہ تہمتِ جاسوسی گرفتار آمدند، ہردو را حبس کردند و درِ زندان بستہ کردند۔ بعداز دو ہفتہ معلوم شُد کہ بے گناہ اند۔ در بکشادند۔ قوی را دیدند مردہ وضعیف جان سلامت بُردہ۔ مُردم تعجب کردند۔ حکیمے گفت کہ اگر بخلاف آں بودے تعجب بودے زیرا کہ ایں بسیار خور بودے۔ طاقتِ بے نوائی نیاورد و بسختی ہلاک شُد وآں دیگر خویشتن دار بود کہ لاجرم بر عادتِ خود صبر کرد و سلامت ماند۔"

مگر سوال چُھ زِ یہ کیتھہٕ پاٹھۍ مانوٗ زِ یہ کتاب چھ بیک وقت شُرِن ہنٛدِ خاطرٕ تہٕ موزوٗن تہٕ مُناسب تہٕ بڈ ِن ہنٛدِ خاطرٕ تہٕ بر محل۔ شُرِن ہنٛدِ خاطرٕ او موجوب زِ، اچھنہٕ اتھ منٛز تگن گرٛی تہٕ ابہام ورتاونہٕ آمُت بلکہ اتھ مُقابلہٕ فکری خود سُپردگی تہٕ سوٗم تفصیل۔ ۲ شُرِس اگر ہاٹِنگ بوکھچہٕ ہَن ڈُنی زِ کینٛہہ غلط گژھہٕ نہٕ تہٕ ہاٹِنگ کھین چھن چُھ ROMANCE تہٕ یِمہٕ طبع زاد ڈلیلہٕ چھ رومانس سوٗ لبہٕ سوٗ لبہٕ فراہم کران۔ اَدے چھ (ابالبغ نظر) شُرۍ پننِ مول مأج اوٚک طرف تراوِتھ، بُڈ ماجہ ہُنٛدس دامن رٹان تہٕ تس وَنان "بُڈ مأج کتھاہ وَن"۔ رابندر ناتھ ٹیگور ہٕسنز اَکِس اَیسے نما کہانی ہُنٛد عنوانے چُھ "TELL ME A STORY" تہٕ تمِیک گوڈ چھ یتھہٕ پاٹھۍ:

AS SOON AS THE CHILD LEARNS TO

SPEAK, HE SAYS " TELL ME A STORY"

دوہ نی گو کتھ وَنہٕ نی یوت (ادا) چھےٚ کأنی۔ کتھ وَننہٕ خأطرٕ چھ تُلہٕ ترٛاو (زیر و بم) تہٕ ضوٗرٕ وٗری سُے یُس گژھہٕ خأطرٕ تہٕ ضوٗرٕ وٗری چھ۔ بقولِ (STEVENSON)

" BRIGHT IS THE RING OF WORDS

WHEN A RIGHT MAN RINGS THEM

FAIR THE FALL OF SONGS

WHEN A SINGER SINGS THEM. "

تہٕ زیر و بم ژٕھراونہٕ خأطرٕ چھ ماہرِ نفسیات آسُن تہٕ ضوٗرٕ وٗری، مطلب چھنہٕ زِ کأنسہٕ کیٛاہ گژھہِ (PH.D. IN PSYCHOLOGY) ڈِگری حأصل کرٕنۍ آسنۍ بلکہِ چھ یہِ بصیٖرتک معاملہٕ تکیٛازِ کتأبی علم چھ کسب تہٕ بصیٖرتک علم فن تہٕ کُس کرِ انکار زِ سعدی شیرازی کیٛاہ چھ امِہ نعمتہٕ نِشہِ محروٗم اوسمُت۔ لوٗزِ وٚے تہٕ اَتھی صِفتس پیٹھ چھ فنکارٕ سٕنٛزِ لفظٕ ژٲرِ ہُنٛد دار و مدار آسان تہٕ اَوے چھ سعدی شیرازی سٕنٛزِ لفظٕ ژٲر شان دار، پیٹھ چھ کتھن ہُنٛد ماحول فِطری۔ فِطری ماحول چھ بالغن یقین بخشان۔ باقی خصوٗصیژ مدِ نظر تھأوِتھ تہٕ یہِ خصوٗصیت رٕلأوِتھ چھُسن بہٕ یہِ کِتاب بالغن ہٕنٛدِ خأطرٕ تہٕ پرٕنۍ لایق زانان تکیٛازِ جن تہٕ پری یِمہٕ چھنہٕ بالغن ہٕنٛدِس معقوٗل رٛوٗی یِس پٕریان تہٕ ہٕٹہِ دَسان۔ دوہ نی گو شُرٕ ہِن ہٕنٛدِ خأطرٕ تہٕ چھنہٕ فِطری ماحول آسُن شجرِ ممنوٗعہ۔

دوہ نی ووچھنوٗن شأعری مَنٛز ظأہری تہٕ باطنی دوٚشوے پاسہٕ تھأوِن واجینۍ نظم " یہ تتلی میری ہے " یوسہٕ مشہوٗر شأعِر محمد علوی اینٛمِس

(مظہر امام "آنکھ کا شاعر" وَنان چُھ) چھ سہ

پَر کھولے
پھر بند کئے
پھر کھول دیئے
اُڑی
ہوا میں رَنگ انوکھے گھول دیئے
پھر اک پھول پہ جا بیٹھی
پھر اُڑنے کو پَر تول دیئے
تِتلی! کون خدا ہے تیرا
کس نے رنگ انمول دیئے
یہ تِتلی میری ہے
میرے دونوں بچے بول دیئے

ظاہر چُھ زِ نظم پَرِتھ روزَن نہٕ شُری مُتاثر گژھنے حالآں کہِ اَتھ نظمہِ چھُ اَکھ عَلامتی وُجود تہِ تیٚمیچ پیٚتھٕن وَکھنے کرٕنی ضوٗروٗری چھنہٕ (علامتی وجود یک طرف ترٛاوِتھ) چھ منٛے یُنٛھے ہیوٚہ ماحول رابندر ناتھ ٹیگور سٕنٛزَن تخلیقاتَن مَنٛز تہِ نَظر گژھان۔ اَمہِ عَلاوٕ چُھ تَس نِشہِ نزاکت حِس تیٚوٚت یوٚت بیٚیہِ کاںٛسہِ فنکارَس نِشہِ خالے نظر چُھ گژھان تہٕ میٚانی کِنہٕ چھ یہے خصوٗصیت تَس باقیو فنکارو نِشہِ بیٚون کڈان۔ سُہ چُھ لَڑہ مَنٛز تہِ کامیابی سان موٚختہٕ پھٕلی گنڈِتھ ہیکان تہٕ

بقولِ علامہ اقبالؒ ؎

زِ شررِ ستارہ جویم زِ ستارہ آفتابے

ٹینبرِ منزٕ تارکھ تہٕ تارکہٕ منزٕ آفتاب تہٕ

بہر حال اَکھ لوکٕٹ موکٕٹ کہانی بوزِتھ ہیکو تُہۍ میٲنۍ نقطٔ نظر آسٲنی سان زانِتھ۔ کہٲنی ہُنٛد عنوان چُھ :

Bird's Feather

The child comes running in and cries;"Look,mother; see what I've found !" Her eyes are bright with smile,little red glass bangles dance and tinkle with the joyous clapping of her hands.She puts her arms round her mother's neck and cries;"Look,mother,look, what I've found!"It is a bird's feather,tinted blue and gold.To a child's ears it whispers stories of the sky and clouds,the nest and the screachings of the young ones, the gladness of dawn and hope of flight.The child runs the feather over cheeks and eyes and cries in eagerness of heart;"Look,mother,look; see what I've found.!"

Mother looks at it and breaks into laughter."What a treasure you

have found,darling!" She says and throws away the feather and hurries off to do her house work.The child sinks on the floor, even as a broken-winged bird. The smile in her eyes in gone. She rises after a while and picks up the feather. Since then her treasure lies hidden away even from her mother's sight.

امہِ قسمک ادب لوٚب ترٛاوِتھ یمہٕ بہ ووٚنی کأشرس (خالص) شُرِ اَدبس کُن۔ انگریزی اَدبچہِ بجاوری ہُنزکس چھِنہٕ خبر۔ سُوِفٹ (SWIFT) ہِنز GULLIVER'S TRAVELS تہٕ DEAN DAFOE ہِنز ROBINSON CRUSOE کِتابہٕ چھ شُرین تَھف ژھنِتھ پَرنس پیٹھ مجبوٗر کران تہٕ یِتھے پأٹھی چھ R.W. EMERSON تہٕ WILLIAM COWPER ہِنز نظمہٕ شُرین ہُنٛد مَن رَٹنٕ ناوان تہٕ عالمی شوہرتھ تھاوان یوٗت ژھٕہنٛزن نظمَن سُپدِ غارٕ مُلکی زَبانن مَنٛز تہٕ ترجمہٕ۔ اُردو ادب تہٕ چھ شُرِ ادبہٕ سِتی مالامال۔ محمد اسماعیل میرٹھی، محمد شفیع الدین نیّر، چکبست، حفیظ جالندھری، علامہ اقبال تہٕ ڈاکٹر ذاکر حسین چھ تِم لیکھن والی یِم مِتے اَتھ پیٹھی یاد پیِنیہ۔ علامہ اقبال ہرگاہ تِتھے لیکھِہے یِہ تِمی شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ لیوٚکھمُت چھُ تیلہِ تہٕ روزِہے سُہ اُردوٗ ادبکِس تأرٛیخَس مَنٛز ہمیشہٕ زِنٛدٕ۔[لہ] تِمی ہِنٛز "ہمدردی" نظم چھ ایمرسن ہِنٛز نظمہٕ ہُنٛد تہٕ "ایک پہاڑ اور ایک گلہری" ولیم کوپر ہِنز نظمہٕ ہُنٛد ترجمہ۔ تہٕ حق چھ یِہ زِ یِمہٕ نظمہٕ چھ اَسہٕ اُردوٗ اَدبہٕ چہ "نظمہٕ باسان" نہ زِ ترجمہٕ۔ تہٕ یہے چھ اَکِس کامیاب ترجمہٕ کارٕ سٕنٛز خوٗبی۔ آسان تہٕ شُرین

لہ یِہ چھ عام طور اندازِ بیان (آسان) نہ زِ (مُلہ) حقیقتہٕ۔

لایق تِہنٛز وَطنی نظمہٕ "سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا" ہِندِس شعٕرٕ ہَرتس تہٕ مقبوٗلیتس چھُ دوہہٕ پَتہٕ دوہہٕ ہُرٕ برسیدان تہٕ تِہنٛز دُعایہ نظم "لب پہ آتی ہے دُعا بن کے تمنا میری" چھُ برصغیرس منٛز بڑٕ شوقہٕ سان پَرنہٕ یِوان۔ تِہنٛز باقی طبع زاد نظمہٕ "ایک مکڑا اور ایک مکھی" "ماں کا خواب" "محنت" بیترِ تہٕ چھےٚ شُرِ اَدبُچہ لافانی نظمہٕ۔

کاشرِس اَدبی سَرمایَس منٛز تہٕ چھُ وونی شُرِ اَدبُک حَد کھوتہٕ جادٕ وِتھرِ ہے، وونی گو اَتھ ہیکو نہٕ کُنہِ تہٕ رٔنگہٕ باگہٕ بوٚرِتھ ؤنِتھ۔ شُرِن ہنٛدِ خاطرٕ چھُ لیکھہٕ اَدبس منٛز دِلچسپی ہُنٛد کافی سامانہٕ ڈلیلو، پَرژھو تہٕ لوٚتہٕ واَے باٚتو رٔنگی موٚجوٗد تہٕ یہ مواد مرتّب کرنُک شرف چھُ موتی لال ساقی، غلام نبی ناظر، شیام لال پردیسی تہٕ سوم ناتھ سادھو، غلام نبی آتش، نشاط انصاری بیترِ نامور لِکھارِین حاصل سپُد مُت۔ اَمہِ علاوٕ تہٕ چھُ ساٚنی لِکھارِ پننہِ پننہِ جایہ شُرِ اَدبس پیٹھ طبع زاد کِتابہٕ چھاپان۔ چھپایہ ہُنٛد تہٕ پَرن والین ہُنٛد مسلہٕ نےٚ بُتھِ آسہِ ہے واریاہَن شاعرَن ہُنٛد پوٚشید پاس تہٕ آسہِ ہے نوٚن دژامُت۔

چھپےٚ مژ کتابو منٛز چھُ گوڈنیک لِکھاری ناجی مُنور۔ اُمی چھُ اوتار کرشن رہبرس سٕتی رٔلِتھ "موختہٕ لر" کِتاب چھپاوٕمژ۔ اَتھ کتابہٕ منٛز چھُ سٕتھ ڈلیلہٕ۔ اَمہِ کِتابہٕ ہنٛزٕ ژٕ ڈلیلہٕ "آزاد نگرُک کوٚکُر" تہٕ "جن" چھُ تژھہٕ کٔنہ یِمن منٛز رومانس، حقیقتھ تہٕ مزاح یکوٹہٕ میلِتھ اَکھ خوش یوٚنی کیفیتھ چھُ پادٕ کران۔ اَمہِ علاوٕ چھُ ناجی ین اَکھ لوٚکٹ موکٹ کِتاب

"باتہٕ کتھ" لیکھتھ کاشرس ادبس پیٚٹھ ژٕ ژہ تہٕ سوچھ کوٚرمُت۔ بنیادی چھ یِمہ کتھ مشہور معلم اخلاق اسوپ (AESOPE) ہٕنٛزن پٔشی کتھن (FABLES) ہُند کاشُر ترجمہٕ مگر تِمہ سیٖتی کیاہ گوٚ، شاعر چھ یِمن کتھن کاشر رِیہُھ دِتھ پننہٕ زبانی ہُند رنگ بناوُنس مَنٛز جان حدس تام کامیاب سپُدمُت، حالاں کہ مَنٛزِ مَنٛزِ چھ کُنہٕ کُنہٕ جایہ خامیہ تہٕ لبنہٕ یِوان۔ مثلاً "کنجوس" نظمِہ ہُند یہ مصرٕ

راز پَنہٕ نُے پہ کانُسہٕ ما بوٗوُن

ناوتِس تہٕ کرٛاوتِس مَنٛز بانگ چھ "پَنہٕ نُے" "پہ" "کانُسہٕ" تہٕ "ما" لفظ سیدٕ ہتی تہٕ یتھ پاٹھی چھُ ناوتِس تہٕ کرٛاوتِس (اَتیتھ) تیوت دوٗر پیومُت یوت نہٕ زبان زروتھ ہیکان چھ۔ اَمہِ کِنی چھ اَرِچ رَوانی مجروٗح سپنہٕ ہِش۔ پیٹھہٕ چھُ "پَنہٕ نُے" بدٲتی لفظ "پَنُن" یتھ شاعرن مجبوٗری ہِندِس حالتس مَنٛز ورتاونہٕ دِیتمُت چھ تہٕ پتہٕ اَتھ "اُے" ہُر رووُمُت۔ اَمہِ مصرک نثر گوٚ "پہ راز پَنہٕ نُے ما بوٗوُن کانُسہٕ" تہٕ وونی آسہٕ توہہِ میانی کتھہِ فکرِ تٔرمٕژ۔ وونی گوٚ حق چھُ یہ زِ یتھہ خامی یہ چھ سیٹھاہ کم۔ اَمیٚنے نظمہِ ہُند حُسن چھُ شاعرن اَمہِ کِس آخری مصرعس مَنٛز اکھ شرپہٕ وُن اخلاقی سبق (MORAL) بدٕ کڈتھ شرد پ رووُمت یعنی ــ

اکھ مَناہ سوٗن چھُ یا چھُ نلہٕ وَڑٕ پِل
قیمتاہ چھکھ ہوٗے زمینس تَل

وھنِ گومناہ تہٕ "تسمتھاہ" چھ کراہت پاد کران۔

ناٲجین چھ طبع زاد نظمہٕ تہٕ لیچھمٕژ۔ یمہٕ "شُرِ باتھ" ناوی وۅن لوکچن لوکچن کتابن منز چھپیمٕژ چھ۔ چوٗنکہ مےٚ نِشہِ چھنہٕ یمہٕ کتابہٕ موجود لہٰذا وَنہٕ بہٕ بقول غلام نبی ناظرؔ "یمو منز کینہہ نظمہٕ واریاہس حدس تام شُرِ بٲتن ہِنٛدِس معیارس پیٹھ وُتران چھ۔"

بیاکھ اَہم ناو چھُ امین کامِل۔ کامِل صابن چھنہٕ شُرِ ادبس کُن ژُور دیان دِتیمُت نتہٕ کیاہ ہیکہٕ ہن نہٕ لیکھِتھ۔ مےٚ چھ ژون نظمن "رفاقتھ" "زٕ ون" "خر" تہٕ "گاو" نظمن ہنٛزٕ یوت خبر۔ یمہٕ نظمہٕ چھ خوب صورتھ۔ "رفاقتھ" چھ بنیادی امریکی شاعر R.W. EMERSON ہنٛز نظم۔ اَتھ چھ علامہ اقبالن تہٕ (بیٚمیک مےٚ برونٛہہ ذِکر کوٗر) ترجمہٕ کورمُت۔ "زٕ ون" چھ سنجید نظم تہٕ "خر" تہٕ "گاو" چھ ظرافت ہیتھ وٕرٛ وُٹھنہٕ لِگار لو تواے وزنس پیٹھ سادٕ مگر دِلکش نظمہٕ۔

فاضل صابن تہٕ چھ کینہہ جان نظمہٕ لیچھمٕژ۔ "یژھ" پیٹھ مبنی یہنٛزٕ نظم "بہٕ چانِس کاینا تس دیان چھُس سادٕ کرہا" آیہٕ بطور PRAYER داریاہن سکولن منز پرنہٕ۔[1]

ایوب صابرن تراوٕ زٕ کتابہٕ "تارکھ نب" تہٕ "شُرِل" بازرس منز مگر حقیقتھ چھ زِ اَہنٛز "کوکُر" نظم چھ پنٕزی کنی دِل آویز۔ مزاح تہٕ رِقت انگیزی چھ زِ بنیادی عُنصر، یمو ژلیتھ میلتھ اَتھ نظمہٕ اَکھ حُسن چھ بخشمُت۔

[1] افسوٗس چھ زِ فاضل صابنہٕ تہٕ باقے حضراتن ہنٛز کتابہٕ سپنہٕ نہٕ مےٚ بہم او موجوب ہیوکُس نہٕ بہٕ تِمن ہُنٛد فاید تُلتھ۔

غلام نبی آتش تہٕ سلطان محمد سلطانن ہنٛز مشترکہ کتاب "کینژھا مینژھا" چھےٚ بٔنہٕ مقدر جان کتابہٕ ہن ۔ اتھ منٛز چھُ کاٛمل صابنِس آرتھس فائیدٕ تُلنہٕ آمُت، سُے آرتھ یُس "گاو" تہٕ "خر" نظمہٕ منٛز کامہٕ چھُ لاگنہٕ آمُت ۔ اَمِچ نظم "بڑاری توبہ" ییٚمیک موٗل عبید زاکانی ہنٛز نظم "گربہ و موش" چھُ، چھےٚ سیٚٹھاہ ماری منٛزی سواے اکھ مصرعہٕ ؎

" دوٚنُن رازس بڑآرسےٚ پیدے مُسلمان "

یُس نثری رود مُت چھُ تہٕ رَوانی نہٕ آسُنک شکار سپُد مُت چھُ۔ پزر گوٚ یہ زِ اَمہٕ کتابہٕ ہنٛز کانٛہہ نظم چھنہٕ اَتھ پایس واتتھ ہیٚچ مژ۔ اَمہٕ نظمہٕ ہُنٛد آخری شعر ؎

واریاہ کالس سو مِتھ سو بُرن خوٗراکھ

یَس یہ خصلتھ تَس تہٕ چھا پیدان بٔیاکھ

چھُ تخلیقی وُچھ وارِ سٟتی نظمہٕ ہُنٛد حاصل بنیوٚ مُت ۔ یۆنٛہے بوٗزو تہٕ "مقصدی شُری نظمن"، گرٛزہ آخری شعر نظمہٕ ہُنٛد ما حصل آسُن ۔ یوٚہے ماحول چھُ اہن کاٛمل صابٕنہٕ نظمہٕ "رفاقتھ" منٛز پتِم شعر

دُنیاہَس منٛز تِم بشر تُم لکھ چھِ جان

یِم رفاقتھ اکھ اَکِس آسن کران

سٟتی وہ پدٕ یوٚمُت تہٕ یوٚہے ناجی منوٗرنہٕ "باتہٕ کتھ" کتابہٕ منٛز تہٕ۔ بیٚیہٕ زٕ کتابہٕ چھےٚ "گاشہٕ تارُکھ" تہٕ "اوٚکُس بوٚکُس"۔ گوڈنچ اکھ چھےٚ فیاض تلہٕ گامی صابنٕ تہٕ دوٚیُم نشاط انصاری صابنٕ۔ یوٚدوے

فیاض تِلہ گامی ہِنٛز کتاب ذیہنس پیٹھ سۆن اثر ترٲوِتھ چھِنہٕ
ہیکان مگر تیوٗت گرِتھ تہٕ ہیکون نہٕ مشرِتھ۔ اَتھ مُقابلہٕ چھ نشاط
اَنصاری ہِنٛز کتاب بہتر۔ نشاط انصاری صابَن چھ البتہٕ گوڈنچہٕ
لٹہٕ سائینسی کارِمن تہٕ سائینس دانَن کُن شُرِہِن کیٚو لِکھارِن ہِنٛد
ظون پھیٚرِ مُت، یُس اَکھ جان شوٗگون چھُ۔ پوٗز موٗ غفر نظمہٕ چھِنہٕ
کُنہِ رَنگہٕ تہٕ متأثِر کران۔

لکہٕ ادبکی دلیلہٕ نمبر ترٲوی منٛز اَدے کینہہ مُچھ زِ رٲویَن ہِنٛز لیکھن
ترٲے چھ ہشی تہٕ آسنی تہٕ گرِتھ۔ پرٕتِھ تہٕ دلیلہٕ اوٚ موٗجوب تکنیٖکی ساز
مضموٗنس اوس طوٗل لگنک اندیشہٕ۔ ووٚنی گوٚ یوٚسہٕ کتاب منٛز زانٛتھ
مانٛتھ یِتھ تھٲوِ سوٚ گیہٕ دلیلَن ہِنٛز کتاب "بالہٕ یار" اَمیک رٲوی شمبوٗناتھ
بٹ حلیم چھُ، یمہٕ کتھہٕ پیش کرنس منٛز ہر رَنگہٕ کامیاب رُودمُت۔
"سَتھ شہزادٕ" "دوٚبی شُند جودت" تہٕ "دغاباز شال" چھ تمہٕ کتھہٕ یمَن
منٛز زَن غار اِنسٲنی ماحول، انسٲنی ماحولس لرِ لوٚر پکان چھ تہٕ رٲوی
چھ ظرافت، رومانس تہٕ حقیقتہٕ مِلہٕ ناوِتھ سُہ ماحول پٲدہٕ کران یُس زَن اکِس
بڑس فنکارس یوت نصیبہٕ چھ سپدان۔ یوٚہے غار انسٲنی ماحول چھ یمَن
کتھَن دلیلَن تامنٛزے موٗجوود کرِتھ تھاوان۔ بلہٕ تٕرٛے کتھہٕ "نایدہٕ ہِنٛز ناتُس"
"کژالہٕ کورِ ہِنٛد گاٹہٕ جار" تہٕ "زٕ اَلژھ" چھ صرف اِنسٲنی ماحولس سیتی
یوت حد بند۔ یِتھہ موٗمولی تہٕ خوشک کتھہٕ "غار موٗمولی تہٕ رس دار" اندازس
منٛز پیش کرنہٕ چھ حلیم صابُن ہُنر ظاہر کران۔ فنکارٕ ہِنٛز لفظن ہِنٛدِس

نبفس پیٹھ تھف، حقیقتہ پسندی، ظرافت، بیانک استدلال تہٕ تسلسل تہٕ ڈراماییتھ چھِ یمن کتھن ہنٛز نمایاں خصوصیت۔ "تأید ہنٛز ناش" کتھِ منٛز چھُ خیالی دُنیاہس منٛز بسن والین جامہٕ دِنٛ کرنہٕ آمٕژ۔ تہٕ تم چوب دِنے ہُشار گژھنس پیٹھ مجبور کرنہٕ آمتی۔ "کژالہٕ کور ہُند گاٹہٕ جار" کتھِ منٛز چھُ کھیلو دِیٔہنیت (HERD MENTALTITY) یہٕ ڈُپٕ زِ تہٕ عُریاں کرنہٕ آمٕژ تہٕ "زِ آلہٕ شھ" کتھِ منٛز کاہِل طبعن ہندِس عالمس خشند کرنہٕ آمُت پوٗز ہیے بوٗزو یم ترٛیشوے دلیلہٕ چھنہٕ کنھے اَٹہٕ بلو کہِ افسانہٕ تہٕ۔

یمے کتابہٕ ماڈل بناوِتھ چھُ میٲنی کنی شرُی اَدبہٕ کس مٲدس منٛز حقیقتہ پسندی، رومانیت، نزاکتِ حِس، ظرافت، ڈراماییت، تہٕ باوٕژبل ہِشہٕ خصوصیٔژ آسنہٕ ضرٗوری۔ وونی گوٗ بنہٕ وُن چھُ کُنہٕ جایہٕ ماپیٛیہٕ نہٕ فن کارس سارنٕے خصوصیٔژن ہنٛز ضرٗورتھ، یہٕ چھُ بہر حال موضوعس پیٹھ دارومدار۔

(جون ۱۹۸۹ء)

یہٕ مضموٗن سُید اتفاقن ییتھ کتابہٕ چھپان تہٕ مے باسیوو نہٕ جان یہٕ نوٚو سر لیکھن تکیازِ اکھ اوسُم نہٕ لیکھنہٕ خاطر وقت تہٕ دوٚیم زِ مضموٗن گوٚ چھیپیتھ لہٰذا کوٗرُم تقریبن تمہٕ نٕے لفظن منٛز پیش یمن منٛز یہٕ چھپیوٚمُت چھُ۔

(الیس۔ راضی)

فُٹ نوٹ

• یہ مقالہٕ چھ بنٛدأتی سہ مٔژہ تھاونہٕ آمُت مضموٗن

— (ASSIGNMENT) یُس مےٚ مراز ادبی سنگم (بجبہاڑہ) کہِ طرفہٕ پُترٲونہٕ آو۔ یہ چھُ تمہِ کیٚسے" وٕتھہِ آگر" رِسالس مَنٛز چھپیوٗمُت تہٕ۔ یہ پوٚر مےٚ سنگمہِ طرفہٕ منعقد کرنہٕ آمتہِ وٕرکشاپ[1] (دوٚن دۄہن ہُنٛد) کہِ دوٚیمہِ دۄہہٕ یتھ مَنٛزٕ آسی مسامسا زٕ پانٛژہٕ زٔنی آسی۔ مَقالہٕ پرنس دوران وُژہ کینٛژَن دوستَن ژٔرِنی تکیازِ تٕہنٛدی کینٛہ آسی مےٚ تہنٛدی ناوگال کھالٕنٕس ترٲوی مٕتی تہٕ کینٛژَن نالگہٕ ہارَن تھٔر کھٲج ہٕژ دِتہٕ سُپٕد اَکھ وَجہ زٕ مےٚ پیوٚو سنگمس خٲرباد وَنُن) تہٕنٛد دوٚپ اوس زِ بہٕ گوٚژھس تہٕنٛزو کِتابو مَنٛز درٕسہٕ دِتھ شُری ادب بوٚد دیٚن کرِتھ یُس نہٕ مِیانی کینٛہ روا اوس تہٕ نہٕ چھُ ۔ دراصل چھ یتھ مضموٗنس مَنٛز تہٕ خٲمی روٗزمٕژ، یمہٕ سیٚتی تم غلط فہمی ہنٛدی شکار سپٕدی یہ زِ مےٚ یمہٕ آیہٕ یہ مضموٗن تلُن اوس تمہٕ آیہٕ چھُنہٕ یہ وُوتھمُت تکیازِ مےٚ اوس مضموٗن لیکھنہٕ باپتھ، سوٗچنہٕ سمجنہٕ باپتھ کمے وقت میوٗلمُت۔ مےٚ یُس خاکہٕ ذیٚہنس مَنٛز تیار اوس کوٚرمُت تمہِ مطابق آسی مےٚ لیکھہٕ مٕتہٕ شُری ادبہٕ مَنٛز اصوٗل اخذ کرٕنی نہٕ زِ تواریخ بناوٕنی۔ خٲر بہٕ چھُس تمَن دوستَن معافی مَنٛگان یمو شُری ادبس پیٚٹھ کام کرٕمٕژ چھےٚ۔ مگر یتھ مقالس مَنٛز چھُنہٕ تیوٗت کرِتھ تہٕ تہٕنٛد ناو وُوتھمُت۔ مےٚ نِشہٕ چھُنہٕ یکُن، وُوپر مرازی، کمرازی (سِری نگر) شہری، بانہالی، کشتواڑی کانٛہہ فرق تھاوان۔ مےٚ نِشہٕ چھ ساری موحترم تہٕ درجہ چھُکھ ییٚنی کرتوت۔

---

[1] WORK SHOP

اللہ جل بوزِن......

طمع پی نے. جمع گُل زار پھوٗلی نے
مُشک پی نَے تہٕ مُشکنی دار پھوٗلی نَے

دِہے بُتراتھ دِنی چانہن پدرن میٹھر
موہ کھچ مَردی سوہ کھچ بُرس وار پھوٗلی نَے

دِہن ہُنٛد پرِیہ وَنہٕ وُن ڈرِیہ وادَن
تسےٚ اِندراز سِ ہیُوے دَربار پھوٗلی نَے

ژٕعلمہ کہِ راشہِ پٕژزلُن گاشہِ تارُکھ
وُچھُن لایق اُچھَن ویدار کھۄلی
نَے

ژُٕسِتھ آیِ تہٕ یِم پوٚنپری دَیان چھی
شمع رولِیس وۄنہِ رۄخسار کھۄلی
نَے

شِشُر پھُٹرِتھ وَندٕکِ زولانہٕ ژٕڈ ژٕڈ
گَرَم خوٚنُک نَرَم گفتار کھۄلی
نَے

پٕژزلُون سِرِیہ لأگِتھ آسمانَس
ڈٕکَس پیٹھ خوٚش خبر اخبار کھۄلی
نَے

مُحبت پوٚشہِ نَے سانِین گُلَن ہُنٛد
وُٹھَن دون پیٹھ ژٕےٚ راضی شار کھۄلی
نَے

(۱۸ فروری ۱۹۸۵ء)

وَژُن

(اسبق شُرِ سُند وپداکھ)

یہ خطا گوٗژھکھ نہٕ پالُن
مےٚ ہیوان چھُ کرُڈ ژالُن
یہ سکوٗل گوٚژھ نہٕ ژالُن
یہ سکوٗل گوٚژھ نہٕ ژالُن

ژےٚ توٚگُے نہٕ زَن تہٕ زانُن
یہ چھُ چاٗنۍ ہے بلاٰ اُن
تےٚ توٚگُے نہٕ زن تَچھپانُن
یہ سکوٗل گوٚژھ نہٕ ژالُن

چھُ اَنہِ رٕ بہٕ روزٕ اَن زان
ژےٚ پَزی اَتھے مےٚ ڈالُن
یہ ژےٚ پَے مےٚ ما چھُ نوقصان
یہ سکوٗل گوٚژھ نہٕ ژالُن

چھ جہالتس دِوان سگ — نہ چھُ ژٕکھ نہ کانٛسہِ ہٕنز دگ
یہ ظُلم اَسیٚے چھُ گالُن — یہ سکوٗل گوٚژھ نہ زالُن

چھ دہماغ عٕلمہٕ بٔری بٔری — چھُ تہٕ ٹاسرہٕ ہن گوٗمُت ٹٔری
یہ چھُ بوٗن دِلس تہِ والُن — یہ سکوٗل گوٚژھ نہ زالُن

زٕ جُرُم چھ اَکھ تہٕ اَکھ کاہ — ژٕ یے کوٚرُتھ اَکے تہٕ کرٕ 'لا'
یہ بٔدی نکھس مہٕ کھالُن — یہ سکوٗل گوٚژھ نہ زالُن

یہ پٔژ ہژ یہٕ نَس چھُ میأنی — ہٕ چھ اُچھ مگر چھ جأنی
ژٕ یے پٕیپی جگر سَنبالُن — یہ سکوٗل گوٚژھ نہ زالُن لہ

(۹ مارچ ۱۹۱ء)

لہ: اَفسوٗس چھُ زِ یتھ سکوٗل عمارژ (گورنمینٹ ہایر سکنڈری سکول بجبہارٕہ، کشمیر) مَنٛز مِتے دٔہمہِ جماژ مَنٛز بَرنک موقہٕ میوٗل سو تہٕ سپٕز نارٕ بٔزی۔

نِکہٕ وُچھتھ

کَلہٕ ٹھوٗلَس پیٹھ چھُے مَس — لَس پَنَنِس مٲلِس لَس
اَتہِ ما چھَے تامَتھ لَس — لَس پَنَنِس مٲلِس لَس

تھَرِ پھوٚلمُت نوٗزُک گُل — کِنہٕ تارکھ کِنہٕ بُلبُل
ژھوہٕ پہٕ گَئیہ یَو رُوہٕ پہٕ پُشدَس — لَس پَنَنِس مٲلِس لَس

کَتھ کیٛاہ چھَے؟ کَتھ چھَے قَنٛد — زِلو سادان سارٕی دَنٛد
گَتِ گَرٛژھنے، گَرٛژھنے اَس — لَس پَنَنِس مٲلِس لَس

نَتہٕ دُنیا سیٚکہِ مأدان   ژےٚ چھُکھ تہٕ چھُ پوشوسان
لمٕ دُنیتنکھ واتکھ کَس   لَس پَنِنِس مأُلِس لَس

ہُتہٕ ہیٚتہٕ، ہیٚتہٕ ہُتہٕ مُتہٕ آب   گِرداِلَس پیٹھ گِرداب
ژٕرتہٕ ووتھکھ واپَس کھَس   لَس پَنِنِس مأُلِس لَس

ییٚتہٕ سأری پانَس مۄدی   لَلہٕ کَتہٕ ووٚنی نُنبدِ کَتہٕ رۄدی
یُتھ ووتلکھ تیشُتھ چیٚنے زِمَس   لَس پَنِنِس مأُلِس لَس

(۲۲جنوری ۸۷ء)

بُلبُل

بُلبُل چُھ پہچان بُلبُل
گُل گُل چھِ دَپان بُلبُل

چھَنہٕ کُنٕتہِ جِہ گڑہَن نیرِتھ
اَسہِ یِیٚتہِ چُھ بہان بُلبُل

زانٕہہ ما چُھ پرٛژھان کاوَس
(کاٗ) ٹنُر چُھ یژھان بلبل

شَشمَس چُھ تھوان سنٛومبرِتھ
گژیٚشمَس چُھ گیوان بُلبل

(۱۲ر فروری ۸۹ء)

ماجؠ

ساےٚ چھکھ سایبان چھکھ ماجؠ
تالہٕ پیٹھ آسمان چھکھ ماجؠ

ہےٚ ژٕ وندےٚ بہٕ گاش چھمن ہُند
جان کیاہ جان، جانؔ[ل] چھکھ ماجؠ

چانہِ ستین وتن وتن پرٛاگاش
تارکو پیٹھ بسان چھکھ ماجؠ

ل جان اوس میانہِ ماجہ ہُند ناو۔ سۅ آس مےٚ گوڈنیک وۄستاد۔ سۅ موٚیہِ تیلہ ییلہ بہٕ تریٚیمہ جماژ پران اوسُس (اللہ جل پاک کرِ نس مغفرتھ)

چاۓنِ کتھ نے چھ کتھ چھ ہے نابد
تیٚژ شیٖرِن بیان چھکھ مائجی

بوستانک فِضا تھوٚوتھ قائیم
پانہٕ اکھ گُلِستان چھکھ مائجی

رہبری ہُنٛز مِثال چھکھ پانے
رہنُمائی کران چھکھ مائجی

آے دی نے زِ آدمی کو نٛچھُتھ
عالمس کیٚت امان چھکھ مائجی

رأفینی کتھ لُکن چھ ویٚژ راوٕنی
یَس وُ تَس اِمتحان چھکھ مائجی

(۳۰ر جون ۱۹۸۰ء)

ناروادأری

زِندگی ہُند چاو ییٚتہِ کَر زانٛہہ ہمیشو
زِندٕ روزُن سارنٕے کیٚتُت رُت گیُو

حَق چُھ ییٚتہِ لسُنُک تہٕ بسُنُک پژٕتھاکِس
تَس نہٕ اِلا اورِ کِس یِیہِ زُل بکِس

اَسہِ تہٕ کیٚاہ گوٚ پان پُشرو دُشمَنَس
وَتھ ژُلوٚ پانَس تہٕ ووٚٹھ لایو کھنَس

KASHMIR UNIVERSITY
Iqbal Library
Acc. No .. 318818

کوٚت اَژو جنگل ستاوَو ہاپتَس
فرٲٹھ وٲلِتھ ہیٚے بُتھیچ نٕہنا وِلنَس

کینٛہہ بذاتی بَد چھِ کینٛہہ لاگان چھِ بَد
ہوٚن چھُنہٕ ہاپُت توَے کٔنی کوٚر نہٕ رَد

وُچھ منٛے ناانصاًفیا سوٚے کَتھ چھَ یہِ [۱]
ژُری سَتاوِس تَے سَتاوِس ہوٗنی تہٕ

ژُرِ لگاوِس لَتھ تہٕ ہیوٚتنَس ہوٗنی ژوٚپ
"جان کوٚرنَس، شوٗبہِ ہیس" پٔژتھ گانٔسہِ دوٚپ

(۱۰، اگست ۱۹۸۶ء)

۱: یہِ چھُ کَم کاسہٕ اکھ پوٚز واقعہ۔ منٛے وُچھ یہِ "بیوُرُ" دَچھِن پارِ سیدان۔

بۆنۍ

اُتھکۍ ہتس وَتہٕ پکۍ ہتس ساوان چھ بۆنۍ
خاب ، کاٗتیاہ بۆمبراوان چھ بۆنۍ

ژھوکہ رٹان پانَس دِوان سوکہ عالمَس
گٔریشمہٕ ژٕنجہ مَنٛز سایہ بوٚن ترٛاوان چھ بۆنۍ

نبتھٕ نُنی ژالان زِ مَستانکۍ نوا
واوِ طوٗفانَن تہٕ نرماوان چھ بۆنۍ

عَرشہٕ کِہن فرِشتۍ چھ باوان خوش خبر
فَرشہٕ کِہن عرٛشک تھزر ہاوان چھ بۆنۍ

وٗری یہٕ وادَن ہنٛز وَراثتھ راٗضیا
کاٗشرِس کیٛاہ گوَ اُمِس راوان چھ بۆنۍ

(۲۴، فروری ۸۲ء)

اَیحساس

اَوٗ زوٗنچ ژھٹھ[ل]
لگان چھَم
دوٗن اَچھَن
مأجی!
بَتَن مازانہٕ اَوٗنم
عأنکھ
بٕہ چھُس نَنگے

ل تأریخ:- سنہٕ ۱۷۸۵ ءَس مَنٛز باسیوٗو (VON MARUM) وان مروٗمَس تمہِ ساعتہٕ اَکھ عجیب و غریب مُشکاہ ییلہِ بجلی ہِنٛز رَدا آکسی جَن اَگیسہٕ، اَمِنٛزِ گُزریا یہِ سنہٕ ۱۸۴۰ ءَ مَنٛز کوٗر (SCHEN BEIN) سکان بین ہَن (یِوہ ہیٚ مُشک) اَگَس گیٚسَس کُن منسوٗب تہٕ تھوٚوُنَس اوزوٗن (OZONE) ناو۔ اوزون چھُ مُلہٕ تُلہٕ یوٗنأنی لَفظ AZO مَنٛز کڈنہٕ آمُت ییٚمیُک معنی "I SMELL" یعنی بٕہ چھُس (مُشکہٕ ہیٚتھ) زیٚنان، چھُ۔ سنہٕ ۱۸۶۶ ءَس مَنٛز ہوٗو (SORET) سارٹین زِ یہِ اَگیس (چھُ

چھوان چھُس
ڈُہی لومبکھ
دوہ ہدشس

آکسی جن گۍ بیاکھ رۄپ (ALLOTROPE) تہٕ امی وژھس O_3 ہیچ سائنسی نشانی. مۍ ووَن اکہٕ زٕ اوزون چھُ آکسی جن گۍ بیاکھ رۄپہٕ تکیازِ آکسی جن عنصرکس اکس سالمس (MOLECULE) منز چھِ ۲ زٕ نکۍ ذرٕ (ATOMS) آسان.

[اوَے چھ آکسی جن گیسچ سائنسی نشانی (SYMBOL) O_2 لیکھنہٕ یوان] ییلہِ زَن اوزون گیس کس اکس سالمس منز آکسی جن عنصرکۍ ترٕے نکۍ ذرٕ موجود چھ آسان [اوَے چھ اوزون گیسچ سائنسی نشانی (Symbol) O_3 لیکھنہٕ یوان]. شُنز یاہس (ATMOSPHERE) منز چھُ آکسی جن آفتابچن بُنفشی رنگہٕ زژن (ULTRAVIOLET RAYS) (نٹہِ رس) بتھِ لگان اتھ عملہِ منز چھُ اوزون ظہور پراوان. اوزونچ (ییتھ کنٕز وجودس منز ییتھ واجینی) یہے کم مقدار چھِ زمینہٕ پیٹھ زندگی بحال تھاونس منز اکھ اہم کام سرانجام دوان تکیازِ یہ چھُ تمن بُنفشی رنگہٕ زژن ہندس پھالاو تہٕ شر پراوان یُس پننہ اعلا توانائی موکھ زُو زاتژن ہند خاطر سیٹھا ضرر دِوُون (HARMFUL) چھُ آسان.

اوزون (گیس) پہٕ طبعی خاصیتہٕ:-

۱. اوزون چھُ نیجرٕ ہیتھ لیوُدُر گیس. امیک مُشک چھُ ناگوار.

۲. یہ چھُ عام ہوا کھوتہٕ ڈوڈ گنہٕ گوب.

۳. یہ چھُ آبس سیتی مومولی مگر تاریپن تہٕ دال چین تیلس منز ولی ولی رلہٕ ون.

کھوان چھُس
گرد ہنٛدی اُمبر
مےٚ چیون کیٛت

۴۔ ییلہٕ اوزون ہوا ہچ آبہٕ شکلہِ (liquid form) منٛز ہنٛد راونہٕ یوان چھُ، یہ چھُ سِتھٕے نیٖج (آبہٕ) شکل رٹان تہٕ پتہٕ بنفشی کرٕہنٛز دٕ رٕجہٕ (SOLID) شکل رٹان۔

۵۔ ییلہٕ یہ ہوائس منٛز کم مقدارس منٛز موجود چھُ آسان۔ یہ چھُ بیکٹیریاہن (انتہاٸی نکی جراثیم) ماران مگر جاد مقدارس منٛز چھُ یہ اِنسانن ہنٛدِ خاطرٕ زہرک اثر تھاوان۔

لہ (ULTRAVIOLET RAYS)۔ بنفشی رنٛگہٕ زٕژر۔ کاشُر لفظ چھُ ڈاکٹر شفیع شوق صابن تہٕ مینتہٕ کوٚر استعمال۔

ب ج: شوق صابن چھُ پننہِ کتابہٕ " فرشہِ پیٹھٕ عرشس تام " منٛز (SOLID) خاطرٕ " ہوٚکھ مادٕ " تہٕ LIQUID خاطرٕ " اوٚدُر مادٕ " لفظ دِتی منٛزیُس نہ کُنہ رنٛگہٕ تہٕ مُناسب چھُ تکیازِ تموٚ چھُ سٕرینٛہک جواز آسنہٕ کِس بناہس پیٹھ یم لفظ دِتی متی۔ حالاں کہِ SOLID ہیٚکہِ اوٚدُر آستھ تہٕ SOLID اُستھ مثلن نٕل کتُر مےٚ وٕدن (اَتھ برعکس) دٕر برآسنہٕ کِس بناہس پیٹھ SOLID لفظس دوٚر مادٕ تہٕ LIQUID لفظس مادٕج آبہٕ شکل۔ امہٕ لِکھ ہ کو اُسی SOLID خاطر دوٚر مادٕ، LIQUID خاطر ترن مادٕ تہٕ GAS خاطر دُودُن مادٕ تہِ استیمال کرٕ نہٕ۔۔ ۔ ن چھُنہٕ زِ بروٚنٹھ کُن دِن سانٛی نوکتہٕ دان ہٕتی لفظ۔

آکسی جن[لہ]
گوڑھ، اُتی
کمبرس پیٹھے آسن
بہ چھس ننگے

لہ تاریخ: جوزف پرسٹلے (JOSEPH PRIESTLEY) اوس اَکھ انگریز سائینسدان یمیو ۱۷۷۴ء یس منز آکسی جن گیس تیار کوّر۔ اُمی سُند طریقہ کار اوس یہ زِ اُمی اوّن اَکھ طاقت ور آتشی شیشہ (LENS) تہ اَمی منز ترّاوُن آفتاب چہ زژ پکوٹہ کرِتھ سیماب (MERCURY) کس وہ زلس آکسائیڈس پیٹھ، یُس سائینسی طریقہ بتھ پاٹھو ظاہر چھ یوان کرنہ۔

وہ زُل سیماب + آکسی جن (ترزر دِتھ) وہ زُل سیماب آکسائیڈ

$$2HgO = O_2 + 2Hg$$

اُتھۍ وری یس منز کوّر سویڈنٕک (SWEDEN) اَکۍ سائینسدان شیلے (SCHEELE) ہَن یہ شورہ منز حاصل یُس سائینسی طریقہ بتھ پاٹھو چھ ظاہر یوان کرنہ:-

(شورہ)
POTASSIUM NITRATE = POTASSIUM NITRITE + آکسی جن
بٹاکھ ناو (NITRE)

$$2KNO = 2KNO_2 + O_2$$

تمہ شیلے تھوو اَتھ (آکسی جنس) نارہ ہوا (FIRE AIR) یا زِندگی بخش ہوا (VITAL AIR) ناو۔ فرانسکی اَکۍ سائینسدان لوئی سَرن LAVOISIER دیُت ثابت کرِتھ زِ یہ گیس (آکسی جن) چھ ہواہُک اَکھ اَہم جُز۔ پرسٹلے ہَن تھوو س (پوتُس)

کٔنٛن میانین
زٕنہٕ چھٔنہٕ سوکھ
زِ
تجٕھُم مینٛگہٕ دَگ
بے کورٕ
آوازَو

آکسی جَن ناو۔

اَہمیتھ : آکسی جَن O_2 چھُ اَکھ انتہائی اَہم گیس یُوت زِ اَمہِ کِس نہٕ آسنس منٛز چھِینہٕ زِندگی مُمکِن۔ حیوانات (اَتھ جمایَس منٛز چھُ انسان تہٕ شامِل) چھ سِیدِ سیوٚد (DIRECTLY) تہٕ کُلۍ کٕٹۍ وغیرٕ (INDIRECTLY) اَمہِ کِس آسنَس پیٹھ دار و مدار تھاوان۔ آبَس منٛز چھِ آبی جانوَر تیٚلہِ زِندٕ روٗزِتھ ہیکان ییٚلہِ اَتھ منٛز آکسی جَن بٕہٕٹان چھُ تِکیازِ آب چھُ اَکھ تِتھۍ مرکب (COMPOUND) یعنی زٕ عنصر (ELEMENTS) آکسی جن (اَکھ حِصہٕ) تہٕ ہایڈروجن (زٕ حِصہٕ) رٕلِتھ میلتھ چھُ آب بنان یُس سائنسی طریقہٕ یِتھٕ پٲٹھۍ آیہِ

آکسی جَن + ہایڈروجَن = آب

$$O_2 + 2H_2 = 2H_2O$$

لیکھنہٕ چھُ یِوان۔ تاہم چھُنہٕ آبی جانوَرَن ہٕنٛدِس استعمالس تہٕ حیوانَن ہٕنٛدِس آکسی جن چینہٕ کِس طریقَس پانہٕ واٲنی کانٛہہ تہٕ ہشر۔

گوڑھم کنہٕ بند[1]
کَنن آسُن
بٕ چھُس ننگے

مُضر ژھھٹھ
تاپھ توّت
دُشمَن زِ چھم
آدِمی بِتھس زاگان

---

[1] یہ کتھ لیکھنہٕ گژھ نہٕ کہ موقہٕ زمین مُلکن منٛز بجلی سرفِرچ چھ تِمن منٛز چھ آبہٕ مُنٛزِ بجلی تارِ نتھ آبس چھلہٕ تہٕ آکسی جن حاصل کرنہٕ یوان۔ (وُچھو الگ صفہٕ " اکھ جنۂ اکھ یزر۔ صد)

نٹ ب تنوُسبی مرکب (COMPOUND) شوق صابَن چھُ COMPOUND اصطلاحہٕ خاطرِ ملبوٗسُت اصطلاح وَرتاوِمُژ۔ مَنے آیہ نہٕ اَتھ سیتی برابری، توے تھووُمُس (فِلحال) یہٕ ناو۔ تنوُسبی تھوُوم اُردو لفظ تناسُبی خاطر (امہِ لفظُچ کاشُر ترٛاے وُچھِتھ) کاشُر لفظ۔ یِیلہِ زَن مُرکب لفظ بحال تھووُم۔

ٹ کانٛہہ چیز یُس دٕہ شۆنی کَنن مُنٛزیہِ تھاوِنہٕ تاکہ کَن لبن شور و شرٕ نِشہٕ راحت تہٕ سۆکوٗن۔

روٗخن میانٮ۪ن تہٕ
گوٚژھ آسُن
بچاوا کیٚنہہ
بَبس وُنی توَ
بٕہ چھُس ننگَے
بٕہ چھُس ننگَے
بٕہ چھُس ننگَے [1]

(۲ دسمبر ۱۹۸۷ء)

---

[1]: اوٚزۄن چھُس میون کأشُر پھوٗر۔

لکھ جٕبۂ اکھ پزر :

یہ نظم لیکھنہٕ وِزِ اوس مےٚ (اَمہِ کِس) حاشیس منٛز، بےٚ شوٗنکس آکسی جن لفظس لوٗغوی معنی "تیز آب پاۆدٕ کرن وول" لیکھتھ تھوٗوُمُت مگر پتہٕ یێلہِ مےٚ کتاب ترتیب دِژ" مےٚ دۄپ اَمہِ مانینگ حوالہٕ تہٕ گوٚژھ دِتھ آسُن مگر بہ نٕپدُس تَمہِ ساعتہٕ سَنٛخ موٚیوس یێلہِ نہٕ تَمو مضموٗنو منٛز مےٚ یہٕ (معنی) البتھ ہێوک یمن منٛز مےٚ یہ بلنچ دوٚہ میدآس۔ مےٚ اوس پتاہ زِ GEN لفظُک معنی چھُ THAT WHICH PRODUCES یعنی "پاۆدٕ کرن وول" لہٰذا کوٚرُم OXY لفظہٕ خاطرٕ ڈکشنری کُن رُجوٗع۔ بہ گوس پریشان یێلہِ اَتہٕ POINTED "SHARP" بیتر معنی ڈیٛچھم مگر مرکب OXYGEN لفظس لوٚگ نہٕ یمو لفظو سیتی گُنہٕ تہٕ رٔنگہٕ واٹھ۔ لاچار گژھتھ پھیوٚرُس بہ گوٚڈٕ پننین سیتی بٔج سائنس زانَن والین ووستادن کُن مگر تَمو کٔر پننی لاعلمی ظاہر۔ رٔسہ رٔسہ ہێوتُن حلقہ بڈُن تہٕ بہ پھیوٚرُس ووستٲدن بڈین ادارن ہندین ووستادن کُن مگر پژھ گُنہٕ جایہ کوٚر ووستاد پننہٕ لاعلمی ہُند اظہار۔ اَتھ تلاشس منٛز ووتُس بہ دوٚہ یہ لکھٕ S.P. COLLEGE SRINAGAR تہٕ مگر جواب ندارد۔ پتہٕ گوس ۲۸ اگست ۹۱ یونیورسٹی CHEMISTRY DEPARTMENT تہٕ مگر تَمو تہٕ ژاپہ اوٚنگجہ یوت (اَتہٕ کاشِر ڈیپارٹمنٹس منٛز آسی نہٕ، اَمہِ ساعتہٕ، ووستاد موجود، صِرف سنکھ قاضی ظہور صاب تِس پرژھم تہٕ نہٕ)۔ پژھتہٕ گاٗرہینڈس اَتھ زمانس دوران اوس عجیب واقعہ یہ سپدان زِ پروفیسر صاب آسی گونژھ ترٛکراوِتھ وَنان زِ OXYGEN گو آکسی جن تہٕ اَتھ کیاہ لوٗغوی مانہٕ گژھِ آسُن نگر یێلہِ (کُل تارِیفن ہُند حق دار چھُ حق تعالا) بہ اوسُس کھ وَنان زِ HYDRO + GEN = HYDROGEN یێلہِ WATER PRODUCER یعنی "آب بناوَن وول" (گیس) [یا وَنو آبُک جُز CONS-TITUENT OF WATER] گوٚ یتھے پاٹھی گژھ OXYGEN لفظس تہٕ کانہہ

معنی آسُن۔ بیتر اوسُسکھ یتہٕ وَنان زِ متےٚ حَض چھُ کیتھٕ تام پاٹھۍ اَتھ
"تیزآب پادٕ کرَن وول" گیس لیکھتھ تھوومُت۔ اَتیتھ اَسی تِم پالیس پیوان
تہٕ اَدٕ پننہٕ لاعلمی ہُنٛد اِظہار کران۔ آخر گوس ۳۱ اگست ۱۹۹۱ء۔ وِی
WOMEN COLLEGE ANANTNAG۔ تَتہٕ تہٕ گرُم حسبِ ضۄرورتھ پرژھہ گأر
مگر "سُے" جواب ندارد۔ آخر کار وۄن پروفیسر غلام محمد شاد صابَن (یمیٚ سُنٛد بہٕ
شکر گُذار چھُس) "کَمتہ چھکھ اصطبل ژامُت" تہٕ مشورٕ دِتنکھ پننس
دولت خانس پیٹھ ینک۔ اَتہٕ گرٕکھ THE RANDOM HOUSE DICTIONARY
پیش EDITED BY LAURENCE URDANG، یمہٕ میثون مسلہٕ حل کور۔ اَتھ
چھُ (OXY لفظس) لیکھتھ۔

OXY; A learned borrowing of greek used
with the meaning "Sharp" "Acute" "keen"
pointed" "acid," in the formation of Compound.
word's: Oxygen; oxymoron.

لہٰذا چھُ ووٚنی (مثالی کنی) یی زِ OXYGEN گو ACID PRODUCER یعنی
تیزاب بناوَن وول [یا وَنو تیزآبُک جُز۔ CONSTITUENT OF ACID]
یہ چھُ دوٚیم سوال زِ امہِ گیسک سۄن مُطالعہٕ کرِتھ (مُشاہدٕ گوٚ اَسی تھےٚ) چھُ
OXYGEN اَمیک غلط ناو (MISNOMER)۔

یہ چھُ حال سانین تھدین تعلیمی ادارن ہُنٛد۔ متےٚ وُچھ پننہٕ (کشمیر)
یونیورسٹی منٛز "LAWNS ARE YOURS" بجایہ "LAWNS ARE YOUR'S"
لیکھتھ تہٕ N.C.E.R.T. چہ کتابہٕ تام تہٕ چھِنہٕ غلطیو نِشہٕ مُچ۔

آزادی

آیہ کنتھا دژایہ کتھ — شالہٕ کاکس مغفرتھ
توٚہہ تہٕ مےٚ سوٗرے یَزَتھ — شالہٕ کاکس مغفرتھ

ژھاوِس مُٹھےٚ میٚتی سِتم — کٔھڈ دیان میٚتہٕ چھُم نہٕ غم
پَتھ مُصیبَتھ برونٹھ سَتھ — شالہٕ کاکس مغفرتھ

پَنجہٕ مُشرراوِتھ توٚچھُم — اکھ کوٗکرُ باوان وُچھُم
گانٹہٕ چھُنہٕ تیٚتھ سامَرتھ — شالہٕ کاکس مغفرتھ

ہےٚ تُسند وٗ وٗکرُن — سون تس فاتح پرُن
واے تمہٕ سُند عاقبتھ — شالہٕ کاکس مغفرتھ

(۲۴، فروری ۸۷ء)

أسی گیہ نہٕ تم

یم نہٕ کینہہ کڑاوُن کرن، أسی گیہ نہٕ تم
پڑانہٕ وٕے تارو ترن، أسی گیہ نہٕ تم

گبو اَنَن یم ألی تہٕ ہونہن دِن تہٕ کھیوٚن
گوریم زَن دِن خرَن، أسی گیہ نہٕ تم

سہہ وُچھتھ ٹھہہ پھورِ أسی تم بے گُمان
بڑور ڈیٚشتھ یم مرَن، أسی گیہ نہٕ تم

یم وُچھن نیک بوڈ تہٕ لبس آسکھ تلاش
کس چھ کس چھنہٕ ہسی برن، أسی گیہ نہٕ تم

(۱۶ جُلے ۶۸۷)

کورِ بچن ہِنْدِ خاطرٕ

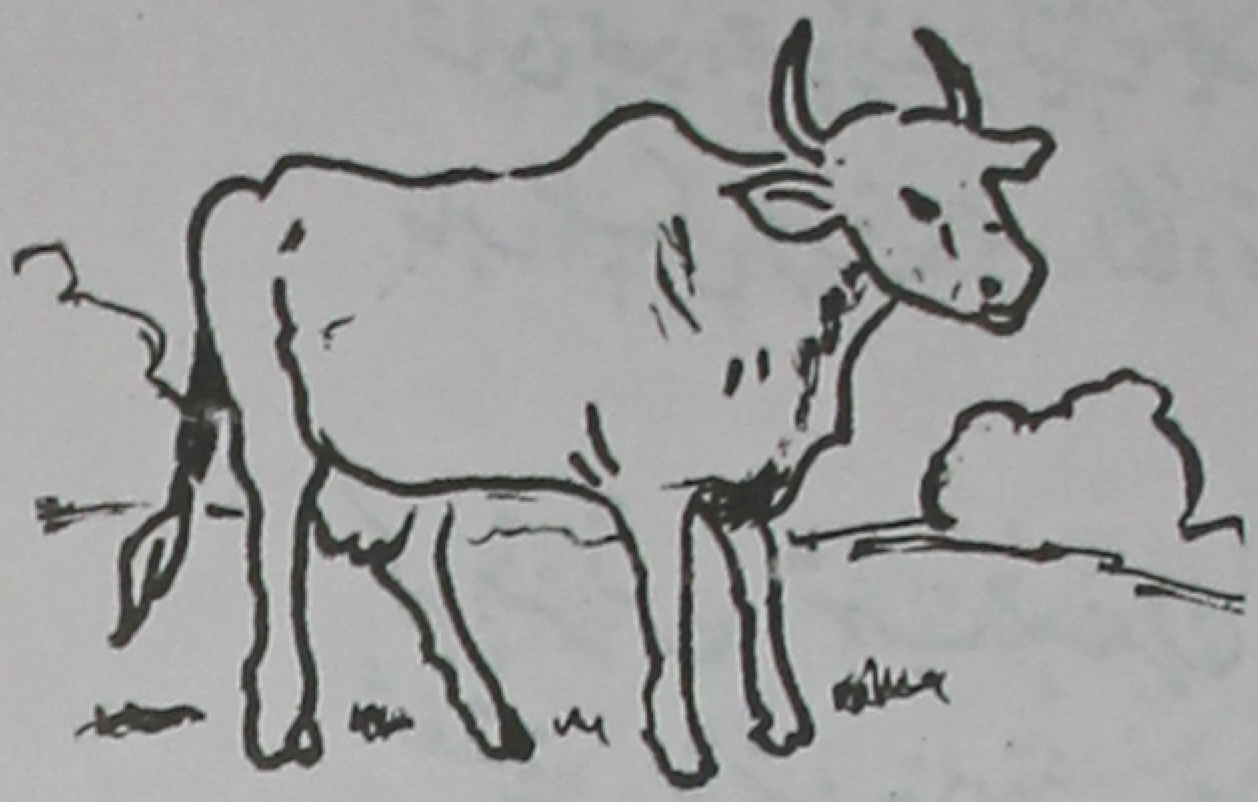
سونتہٕ سوزِ ہاٚرِی[۱] لگہٕ یَیے پاٚرِی
وَنْدٕ تُجٕ خاٚرِی بِنٛیہ ڈُدی ناٚرِی
آب گرٕژھ جاٚرِی اُٚرِی ، اٚرِی
پَتہٕ چِھن ساٚرِی یِیہ بیداٚرِی
یِکہٕ وَٹہٕ وُسی بِنٛیہ دُشمَن داٚرِی
اَسِہ نِیہ باٚرِی رتہٕ بازاٚرِی

سونتہٕ سوز ہاٚرِی
لگہٕ یَیے پاٚرِی

(۶ر جون ۱۹۹۲ء)

---

۱ سوز ہاٚرِی ۔ دَجُوبُٹُو ۔ گیہوَن واجینی ۔ ہاٚر ، مطلب کورِ بچہٕ ۔



گاو

زان تہٕ شکل وصوٗرتھ :

چار وایَن مَنٛز تھوَان تھوٚد پایہِ گاو
کیٛاہ خۄدایی آدمَس بوٚڈ سایہِ گاو

ہینگ تہٕ اَچھ کَن زٕ زٕ، لوٚٹ یَڈ اَکھ نَہٕ اُس
ژۄن زَنگَن پیٛٹھ پان تھاوِتھ وۄزایہِ گاو

ہوزٕ آشٕر یور پوٚز وُنی وانہٕ ہور
زانِہہ تہٕ چھَنہٕ خۄش بٔنِہہ یہِ اَکہٕ سے جایہِ گاو

سوچھ:

شأج چھَنہٕ، چھَنہٕ پُنٛزٕ تہٕ کیٚنہہ، چھَنہٕ رامہٕ ہوٗنٛ
جامہٕ نیپکی ہیٚنٛدی لگاوِتھ سُہ آیہٕ گاو

کورِ ہنٛز نَس، شوٗب تہُنٛدِین وٲرۍ وین
شفقتٕچ موٗرتھ، بنیامٕژ سٔرایہٕ گاو

یَس نصیبَس وَر تمُس آسِتھ تہٕ ہانٛٹھ
خوش بخت سُے گرٕ ہوٚکھریَس ڈٔرایہٕ گاو

زَہَر شرٕبژٕ پیالہٕ دوٚدٕ رُستُے بَنان
چاونَس لایق بناوان چایہٕ گاو

گیوٗ تہٕ تھُنٛز، ژامَن، گرُس، دوٚد تَے مِٹھاے
سوچھ کرُن ییلہٕ یوٚژھ خدایَن پیایہٕ گاو

وُچھ لبوُن ہیوت لَس، وُلِس کُن ووٚژھ ہیوتُن
وُچھتہٕ اَولادس رٕچھان کمہٕ مایہ گاو

گژھِیِسی تس اَلبانہٕ تَل دانٛدٕ ے بٕکار
کاّم چھنہٕ تمیٚ سٕنٛز تہٕ اَتہٕ زَن کایہ گاو

سوّن فرض :
ییٚمہ دوٕد ے یوتَن ہیوٚتس فاقَے تھوٚن
تمیٚ خطا کاّرٕن ہبا کٔرٕضایہ گاو

ییلہٕ تہٕ زانہہ تھوٚو زٕبن تہٕ ژٕھی زٕبن وارٕ پاٹھٕ
سوٕد تہٕ باسی دوٕد تہٕ کھیاوی بایہ گاو

چھُس یہ اِلس راٚضی صِفتھ اَمی سٕندی لیکھان
چھُم وُچھان پھِرِ پھِرِ خبر کمہٕ رایہ گاو

(۳۱، دسمبر ۱۹۸۱ء)

تاٴجُب چھُ

مأج کأشِر میٖأنی زبو، کیاہ چاٗنی زبو
دایہٕ تأنِس لأج بازری وأنی زبو
کأشرِس پھٕے توتہٕ "پأرٛیم" خوش گژھان
گریرسٕن صأبَس پشند "نٕنِدبأنی زبو"

(۲۷ جُلے ۶۸۸)

لہ پأرٛیم لیکھتھ ہیٚو منٛے پٛیتھن END GENTLE ہیٚو اَکھ اَبہٕ وُن مگر بلکُل پٛوز قصاہ یاد۔ میٖأنِس اَکِس دوس اجناب عبدالرحمٰن وانی، نوشہرہ بجبہاڑہ) مرحوم سُنِد وَنُن چھُ" بہٕ اوسُس اقبال انسٹی چیوٹ، اسلام آبادَس مَنٛز بَرناوان۔ اَتہٕ اَس اردَٕہَس مَنٛز کینٛہہ باتھ پرٛوان کرٕنی۔ اَکِہ دۄہہ گو اَکھ سبق شرٛأہ مَنٛے برٛونٛہہ کَنہٕ کھڑا تہٕ چھُم وَنان۔" جناب! مجھے باتھ نہیں ہے"
(وُچھو صفحہ)

بہ چھس اُمی سُند وارِ بوزان مگر فکرِ چھُمنہٕ رَژھ تہٕ تران۔ یہ چھ بیٚیہ تہٕ بیٚیہ پِی وَنان تہٕ بہ چھس کھڑا سوٚنچان زِ یہ کیٛاہ چھُ وَنُن یژھان۔ آخر یتھ سلسلہٕ مۂ اُمی کُن کُڈرِ منٛے آو جانِ کمنس پیٹھ تہٕ دۄپنمس "تکہٕ بابیاس خدا وَنتہٕ ووٚنی کاشری پاٹھی، ژٕے کیٛاہ ذلیل چھے۔" اُمس آیہ زلو مژرنہٕ تہٕ دۄپُن "بہ حض بیٚیمہٕ ہا مگر منٛے سوٚنب چھنہٕ یِیتہٕ جالی۔" آخر کُڈناو منٛے اُمس سوٚنب جابہٕ رَژھا ییٚتھن یہ بوٚوٹھ تہٕ مسلہٕ اَندٕ یوو (کاشری پاٹھی)۔

۵۔ گریرسن۔ اَصل ناو اوُسس جان اَبراہَم گریرسن۔ یہ اوس ڈبلن (آیرلینڈک) روزَن وول۔ ییٚتہٕ یہ ۷، جنوری ۱۸۵۱ء یَس کیٚنژ زاو۔ اُمی چھ کاشرِ زَبٲنی ژکھ سان خدمتھ کرمژ۔ یوٚت زِ کاشرِ زَبٲنی ہُنٛد وسعتھ ہیٚوکُن بَدِ کڈِتھ۔ گریرسن سِنٛز کِتھ تُلمنہٕ لغاتھ روزِ کاشرِ زَبٲنی ہُنٛد تذکرہ ہمیشہٕ نامکمل۔ گریرسن صاب گو ۹، مارچ سنہٕ ۱۹۴۱ء یَس کیٚنژ کیمبرلے (انگلستان) مَنٛز فوت۔

مزید زانکٲری خاطرٕ وُچھوٕن سید رسول پوٚنپر صابُن مضموٗن — "کاشرِ زَبان تہٕ یوٗرپی مُصنِف۔ مطبوعہ۔ کاشرِ زبان تہٕ ادب (سون ادب ۱۹۷۶ء) ییٚمہٕ پیٹھہٕ منٛے یم توارِیخ نقل کٔری۔

لٰہ یہ چھ بڈٕ افسوٗس ہیٚچ کتھ زِ مذکوٗر وۄستاد آو ہندُستٲنی آرمی ہٕنٛدِ دٔسی
وُچھان وُچھان پننِس بییِس سٟتۍ بٲجس سان بتٲریخ ۲۶ جون ۱۹۹۲ء
دۄہچہ سارِ بَہہ ۱۲ بجہ (ہٲئی سکول مہند، اننت ناگ منٛزٕ، بییتہٕ تمہ ڈِوٹی دِوان
آسی) ژٕٹہتھ نٕنہٕ۔ بے دردی چھ یہ زِ وۄستاد آسُنگ آو نہٕ کانٛہہ تہٕ پاس
کرنہٕ۔ سکوٗل کین سبق شُرین ہٕنٛدِ پگہُک آو نہٕ خیال تام تہٕ ذٕہنس منٛز
اننہٕ۔ بہرحال کیٚنٛہہ دۄہ گژھتھ آو اَکھ وۄستاد نرٕ زنٛگہ پھٹرتھ یلہٕ ترادنہٕ
ییلِہ زٕن مذکوٗر وۄستاد شہید (شہید آو موٗجوٗب زِ مذکوٗر وۄستاد اوس
ڈیوٗٹی دوران بیکہ آن ربٕ جل شٲنہٕ ہٕنٛدی حقوٗق، بنٛدن ہٕنٛدی حقوٗق تہٕ
پننہٕ ذاتکی حقوٗق نکھ والان) کرِتھ بتٲریخ ۴ جُلے ۱۹۹۲ء گرٕ سوزنہٕ آو۔ اتھ
ناانصٲفی پیٹھ کوٚر علاقٕکیو وۄستادو بجا تہٕ برملا احتجاج۔ مرحوم اوس
سائنس ٹیچر آسنہٕ علاوٕ مزید کیٚنٛہہ سبجیکٹ بڈٕ نفیس پاٹھی زانان تہٕ
پرناوان۔ ییٚمینٛک مثے اَتھی سکوٗلس منٛز مرحومس سٟتۍ کٲم کرِتھ پوٚر پے
لوٗگ۔ مرحوم اوس اکھ انتہٲیی قٲبِل وۄستاد۔ بہٕ چھُس واللہ تٔہنٛدِ
قٲبلیتکُ متعارف تہٕ تہٕ متٲثِر تہٕ۔ مرحومن دِیت مراز ادبی سنگم ونیجہ بٲرن
امتحانن منٛز سنگمس بڈٕ تعاون۔ لڑکہ کرِن کاشرِ امتحانن ہٕنٛدِ خاطر
آمادٕ تہٕ مارکنِگ تام نہٕ کرِن۔ تٔہنٛدِس ذاتس پیٹھ چھُ میر تقی میر سُنٛد یہ شعر

مت سہل ہمیں جانو پھرتا ہے فلک برسوں
تب خاک کے پردے سے انسان نکلتے ہیں

رسپہ بہان۔

لڈی شاہ

کٲو، کٲو، کٲو ، کلفی وول
وۄنی کیاہ بَنہٕ از گرِ چھُنہٕ مول

چَنٛدٕ چھوٚن چھُس اَتہٕ کیاہ نیریم
ہیٛنٛدٕ وَنٛدٕ چھَنہٕ سنیکہٕ کیاہ دِمہٕ زول

دوہدِش اَسہِ ، ژِکسَن ووٚل نال
دوہدِش دوہدِش اَسہِ گو ہول

یِم چھاسَنہٕ پُرٕزی کِنٛز ڈَگ دار
زیٚوٕ رادٕلو ماسَنہٕ ڈُیت دول

وُچھ کیٛاہ اٰسَس آوُسے آب
پانا کَتھ ژَرٕٹھ دِکھ پٕستول

بێنہٕ جِگرٕبن چھَنہٕ دِلہٕ دُبرلے
بایوَ بوٗزِتھ ڈُیت کَنہٕ ڈول

ژٕ سے کَرٕتَم مٲجی آزاد
سوز ہٲری کَڑٕ ٹُبوٗرے کھول

(۱۹؍جون سنہ۱۹۸۹ء)

گرمینتھ پے درپے

بن حاتم، حاتم طے[1] گرمینتھ پے درپے
ان پانس لوکن وے گرمینتھ پے درپے

سرنیہہ لاگن داوس چھے جس تھاون واوس چھے
نکھ پانس کیاہ چھے بے گرمینتھ پے درپے

گوڈٕ زانتھ لسنکی راز آکاشو پیٹھی پرواز
پتہٕ گاری ژھاری سے گرمینتھ پے درپے

کتھ جانتھ لکہٕ ہنٛد ساز گیو پانے زٕٹھ انداز
اوٚدٕ وائین، وائین نے گرمینتھ پے درپے

---

[1] عرب قوم کہ طائی خاندانک اکھ مشہور شخص۔

ژٕتہِ سازَس مَنٛز آباد
ٕبتہِ سوزَس مَنٛز آزاد
لیٖہ والہوٗلے ہوٗلے
کرٕ میٚیحنتھ پیٚ دَر پیٚ

ییٚنہٕ ترٛاوکھ ناقص پھیار
دَستارَس بَنہِ پاآزار
رَٹھ پانَس جانبرِ سے
کرٕ میٚیحنتھ پیٚ دَر پیٚ

دِکھ ہاوِتھ لوکَن بُتھ
یُتھ آسکھ رُت یا کرٕٛت
کیاہ کاسکھ اُنَس کھے
کرٕ میٚیحنتھ پیٚ دَر پیٚ

وونی آخر پانَس پیٚوکھ
اوٚن اوٚسکھ بینا گوکھ
چھُکھ قیصر[1] کِنہٕ چھُکھ کے
کرٕ میٚیحنتھ پیٚ دَر پیٚ

دِتھ شہہ رگِ پانَس دام
رَتھ ہوٗرتھ کوٗرتھ ترٛام
ژیٚے یاوُن ژیٚے چھَے شے
کرٕ میٚیحنتھ پیٚ دَر پیٚ

ییٚنہٕ راضی ہارکھ دِل
چھُنہٕ شایان تیٚتھ مَنزلِ
یَس پوٚپ گوٚتُس گوٗ رے
کرٕ میٚیحنتھ پیٚ دَر پیٚ

(۱۰ اکتوبر ۱۹۸۵ء)

---

[1] قیصر: رُوم کین بادشاہَن ہُنٛد لقب۔ کے: ایران کین بادشاہَن ہُنٛد لقب۔

مِہُنٛد عالَم

گوڈنیُک شُر : اَڈٕ پیٚنٛشر
دوٚیُم شُر : اِٹھٕہ
گوڈنیُک شُر دُبارٕ : بَد
وُچھ، کوتاہ چھُکھ
پَننِس چینِرس پیٹھ

(۲۸، مے ۱۹۹۱ء)

جاویدٕنۍ بطخ پوٗتۍ [1]

چھہ ژھانٛڈَل یارٕ جاویدٕنۍ بَطخ پوٗتۍ
چھہ دَرجَن تارٕ جاویدٕنۍ بَطخ پوٗتۍ
چھہ ٲبی، آب چھکھ راحتھ تہٕ آرام
چھہ اَتھی مَنٛز وارٕ جاویدٕنۍ بَطخ پوٗتۍ
وَنٛدس مَنٛز یِم تہٕ ہا سوٗنٛتَس دِوان ناد
گژھان لاچارٕ جاویدٕنۍ بطخ پوٗتۍ
رَنٛگاہ چھکھ خوش یوٗن ساری چھہ کاژرٕ
چھہ ڈراہمتی نارٕ جاویدٕنۍ بطخ پوٗتۍ

---

[1] وُچھو صفحہ ۵۸

چھ آسان لاڑ تے اُتی نے گڑھان غاب

چھ پاتھان دار جاویدنی بطخ پوتی

بطخ مُرِی لوکہ ہنڈی یلہ خالی یاسان

چھ کاسان خار جاویدنی بطخ پوتی

بطخ پھاہ چھکھ تہ وُڈوہ گانٹہ کیاہ خوب

دِوان پاّزار جاویدنی بطخ پوتی

کران بکواس محلس منز اُڑِ سنہ خوب

کران ناکار جاویدنی بطخ پوتی

نہ مشی ووہہ وور لوکن زانہہ نہ ہیوہ ڈوڈنٹھ

زِ گڑھ ہن مار جاویدنی بطخ پوتی

کنان پانس تہ تھاوان مالکس خوش

چھ زینان ہار جاویدنی بطخ پوتی

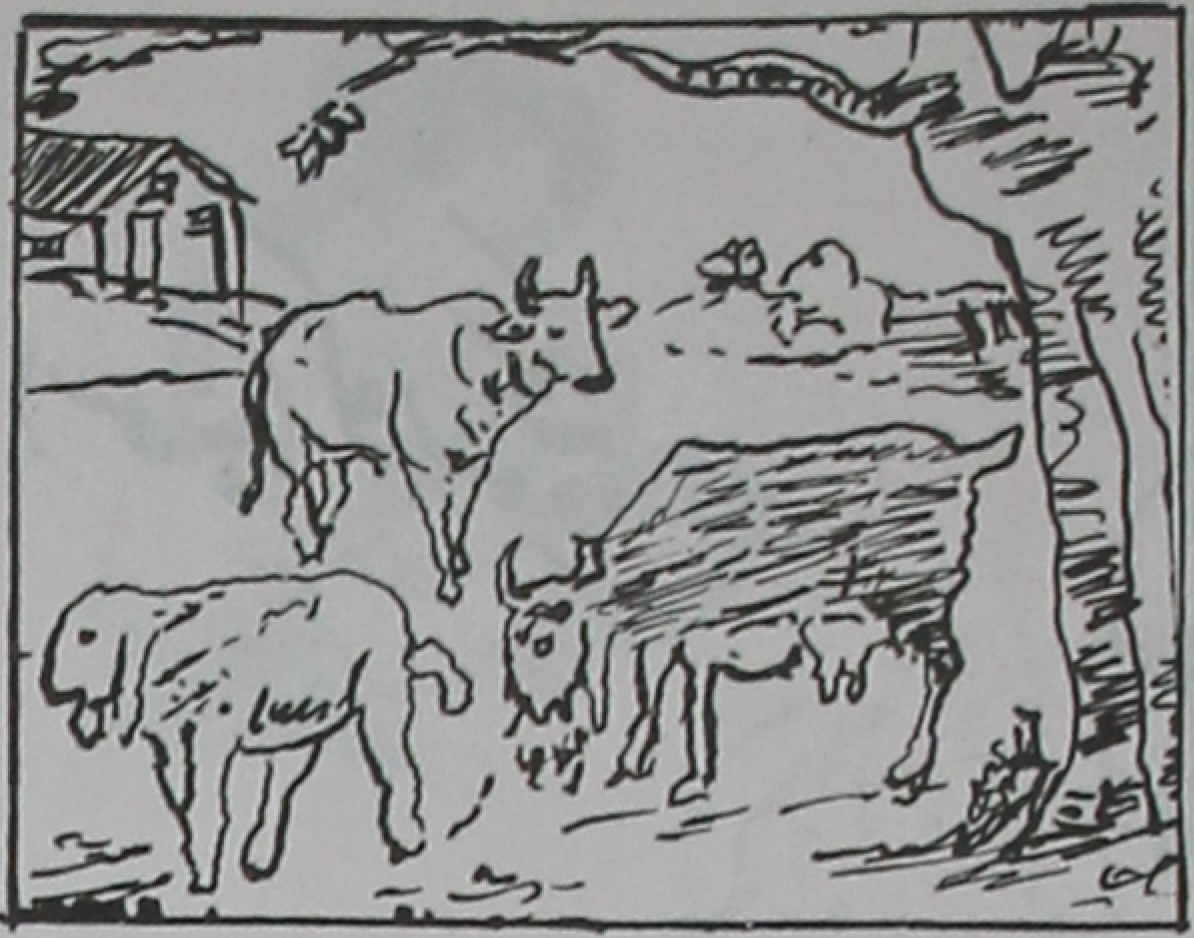
ژے باسی راضیس کو لوگ یہ ترغاب

وُچھکھ یلہ یار جاویدنی بطخ پوتی

لہ پَسِ مَنظر:

(زنگی) شُرِ چھِ سارِنۍ خوش گڑھان تہٕ مےٚ تہٕ۔ جاوید احمد چھُ سانہٕ سکوٗلُک اکھ ذٔہین شُر۔ اُمِس چھُس یہٕ تقریبَن دوہے دوہے گِنڈان۔ سانِس سکوٗلَس چھِ زِ کولہٕ پَتہٕ تہٕ برٛونٛٹھہٕ رَواں دَواں۔ یِمَن کولَن مَنٛز چھِ دوٗہی دوٗہَس بطخ ترٛاوان آسان۔ ۱۱ جُلے ۱۹۹۲ء اوٗسُس یہٕ اَول جماتھ پَرناوان زِ مےٚ پیہٕ اَکِس بطخ پۄتٕ کھینٛچہٕ پیٹھ نَظر۔ یِمَن ہُنٛز کھتھہ یوت وٕزِہ زِ گٔمی تام شُرِ دوٚن "یِم حفض چھ جاویدٕنی"۔ مےٚ لٔج سازِس زیر تہٕ ترٛۄٚنے بجے تام اَس نظم تیار۔

مقام :— ہائی سکوٗل کاٹھسو، پہلگام کشمیر۔



پیژھ کٔری زیوم

یہ چھُ گام تُہُنٛد ، یہ چھُ گام تُہُنٛد
یێتہِ صُبح تُہُنٛد ، یێتہِ شام تُہُنٛد

یێتہِ مٲج تُہٕنٛز یێتہِ مول تُہُنٛد
یێتہِ ماہِنز دید یێتہِ مام تُہُنٛد

تَمہِ شہرٕ چھُ اَلفَس تال تہِ ہَجر
یێتہِ گۄژُز مَنٛز توتہِ چھُ لام تُہُنٛد

کُس رَد گَژھہِ رو گردان تُہُنٛد
کُس بَد یێژھہِ بَد انجام تُہُنٛد

(مٔے ۱۹۸۹ء)

(سوءنہ) گورِ بچَہ

چھر پوتا ہش　　ببہ جانس نش
کھیمہ یے بوکہ پھول　　کرہ یے گھش لش
ژل یے شُری ہوڈ　　گلہ یے دوہ رش
گوڈ کھینتہ کھنڈ پھول　　اد کھبکھ کش مش
تر کھے تارس　　مر کھے دوہدش
شوءنگ، ہو، ہو، ہو　　لش، لش، لش، لش

مارچ (آخری ہفتہ) ۱۹۹۱ء

ہدایتھ

ہیٚچھ سبق ، تاٗلیم پرٕ ، تاٗلیم کرٕ
اَس تہٕ گِنٛد ، تاٗظیم رٹھ ، تاٗظیم کرٕ

کاس نَم پانَس ، پٔنٕنۍ تہذیب کرٕ
سیٚتۍ باجٕن سیٚتۍ پکھ ، تنظیم کرٕ

تُل مشق ، سیٚپہ وأرُ تُل بیٚیہ تُل قلم
کرٕ جمع ، تفریق ، ہیٚچھ ، تقسیم کرٕ

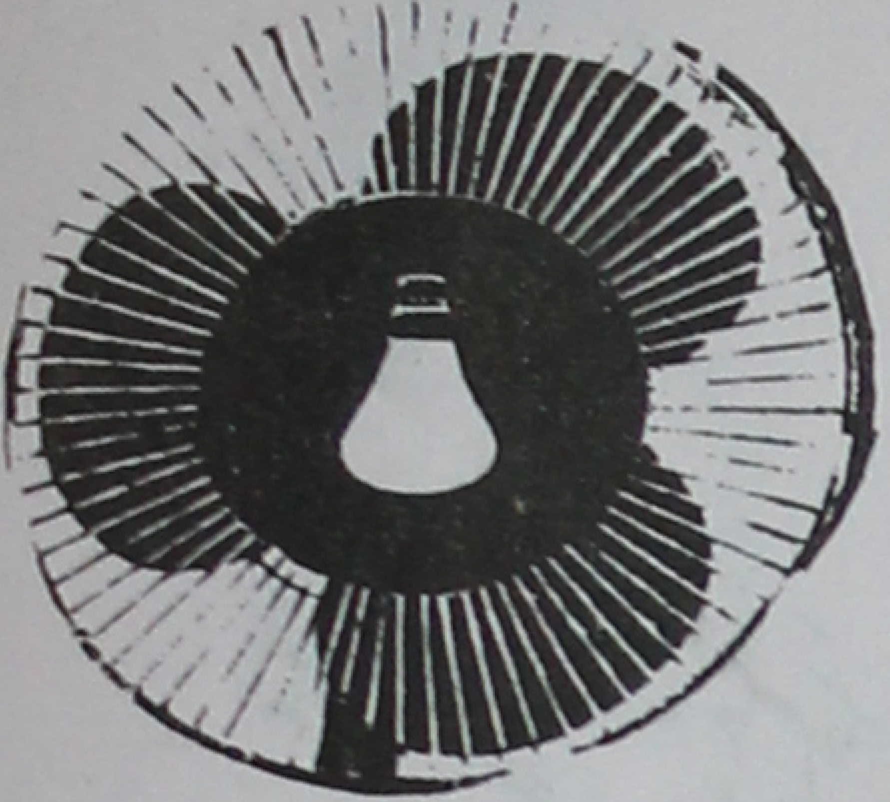
وُنۍ پنٕنۍ یوٚدوَے وُنۍ لایق تہٕ چھُے
سون تیٚیے جانپٔر وہٕڑی تسلیم کرٕ

شوٗب آیی ، خوب کیاہ لیوٗکھُتھ "الف"
"لام" لیکھٕس سیٚتۍ اَتی نیٚ "میم" کرٕ

ہیٚچھ سبق ، تاٗلیم پرٕ ، تاٗلیم کرٕ

۱؎ یتھ نظمہِ چھِ قافین ہٕند سقم یِش منٛزٕ زٕر نوو ۔

(۱۵، اکتوبر ۸۵ء)



اُمأج ، بِجلی

اوسم مۍ کوٚرمُت قَصد پٔنُن فرٕض نِبُوم
پَرٚتھ گاش دارَس راشٕ اَنِتھ گاش مۍ ہوم

ریڈیو سٹیشن، دوٗردرشَن، لوٗنٹھ مۍ دأرِتھ
میۍ گاش أچھن، ہوش کٔنن آیتن تھووم

میۍ پیش تھوٚوم حال ایکسرے کرن والِس
پینہٕ کأنسہِ وُنِتھ ڈاکٹرس ہیٚوک تہِ مۍ لبوم

پنکھس تلُم دس کمر سرد خانہٕ بنوُم
بےٚ چھس تہٕ ہیٹر گرم گوٚرُم کمرٕ الوُم

کھٹ کھٹ کران شوٚوصا فٔ تونٕل چانٹہٕ کِنی ترُوُن
بےٚ چھس تہٕ توٚگُم شُشترس تاں دبوٚ مٔنزٕ بنوُم

آنگُن بنوُم دُنی یہس ، اِنسان لسوُم
کتہٕ کور مغرب اوس ، اوٚنُم مشرقس ہوُم

بےٚ چھس تہٕ گوٚرُم جان پنُن وان سجوُم
پننیٚن شُرین خُدمتھ تہٕ گرٕم باغ تہٕ چھوُم

(۹ جنوری ۱۹۸۹ء)

۱؎ X-RAY
۲؎ ہیٹر HEATER

مارننگ اسمبلی[1]

ڈھو پہ کر، دم کر
ٹک ٹک گم کر
رٹھ نابد کھٹے
ہم کر، ہم کر
شاہ ہیند ارزو
ڈھوڈی ڈھوڈی نم کر
مدرسہ واُتھ
اکھ البم کر
وردی لاگتھ
مستس خم کر

ووڈھ ہینچھ دو تل
رزہ لم لم کر
از چھے آدن
پگہک غم کر

(۲۲ مارچ ۱۹۸۹ء)

---

[1] MORNING ASSEMBLY

شِین

کتہِ وۆتھ بہٕ پتہِ کتہِ زیۆوشین
گۆب ییٚلہِ گوٚ ہُتہِ ییٚتہِ پیۆوشین

اَکہِ اَندٕ کھۆت بیٚیہِ اَندٕ وۆتھ واو
واوَن تَے واوَن وِیۆوشین

شُرِ ییٚلہِ نوٚشینَس اَتھٕ دور
بُڈٕ موٚہنوٗی تامَتھ کھیۆوشین

کولہِ کولہِ وۆتھ بَدلاوِتھ رٕیچھ
ییٚمی یوٚتاہ یوٚزھ تُمی چیۆوشین

(۳۱ مَے ۱۹۹۱ء)

کوکرِ ہُند فریادؔ[1]

راز تامتھ مئے کھۆل نیوٗ ہَم ٹھۆل
چانٛی آدم چھ نۆل نیوٗ ہَم ٹھۆل
ہاے اَنہِ گٹ مُرِس اندر تھاوِتھ
دوہلہِ زوٗلکھ مئے زۆل نیوٗ ہَم ٹھۆل
ٹھۆلہِ کھاون تہٕ میادبے مارن
پوشہِ کرٛی ہکھ ووٗصۆل نیوٗ ہَم ٹھۆل

[1] یِتھمہِ نظمہِ ہُنٛز بُنیاد چھ یتھ لکہٕ دُلِس پیٹھ زِ کوکرِ بیٛلہِ ٹھۆل ترٛاوِتھ کٔرِتھ ناد کران چھ سۆ چھِئے دراصل وَنان، "مۆ قدم چھُنا، چوٗکر درچھُنا، ٹھۆل نیوٗ ہَم ٹھۆل نیوٗ ہَم۔ یہِ کۆرُم ادب نواز حضراتن عرض نہٕ زِ ادب شناسن۔

ہلمے اُنز نیپے، یپاڑی ہے لِطچے
اوسُم ہئے مُڑتہ مُوَل نیوُہم ٹھوَل

دُشمنُت چھمنہٖ آدنےَ عادتھ
راہٖ راؤن فوَضوَل نیوُہم ٹھوَل

پھَل پھلین پیشہ کرہٖ نی وَفاداری
اُسی تہٖ زانوَ اوُصوَل نیوُہم ٹھوَل

گانٹہِ کیاہ با تُوگکھ نہٖ والُن ٹھوَل
میّے ستم کرہی قوَبوَل نیوُہم ٹھوَل

کاہ ہیّتِن ئلہ تہٖ یاہ کِنن گراکن
گوُ نہٖ موہمہ جو موَلوَل نیوُہم ٹھوَل

لوَب طمایوَ دِوُیکھ یہِ کیاہ یاری
بیقلوَ تڑکرِ توَل نیوُہم ٹھوَل

کُک کُگوُں کوُں، کُکوُں کُگوُں کوُں کوُں
یُتھ تہٖ دِمہِ ہا نہٖ طوَل نیوُہم ٹھوَل

(۱۳ ار فروری ۱۹۸۳ء)

کوچہٕ منز

ژٕ چھکھ وُنہٕ شُرۍ خیالَس
[بُجس / لوٚگس] چائِس کھمالَس
بلٹن زٕروِتھ نہٕ نالَس
. . . چائِس کھمالَس

پُھٹراوِتھ پیالہٕ واہ باہ
ژٕ ے کیاہ شاہی تہٕ واہ واہ
گیوٚندُتھ مجلوٚنہٕ اپیالَس
. . . چائِس کھمالَس

ژٚپاہ ہیٚو تتھَے مے تقصیر
خۄدا بَدلاوِ تقدیر
لۄٗتھ وۄنی دارِ والَس
. . . چاٗنِس کَمالَس

پلاوان چھِ أسی أز
ژٕٹکھ بَپتہٕ ژٕرے گرٕچ رَزٕ
ژٕ کیٚنہہ زانکھ نہٕ حالَس
. . . چاٗنِس کمالَس

ہُہ کیٛاہ چھُپے ماشٹرٕ جی
وَنان أمی سے چھہٕ رأضی
صحت مَنگ ذوالجلالَس
. . . چاٗنِس کمالَس

(۱۳،۱۱ اگست ۸۶ء)

ژھلپیچ ژھارؔ[1]

(ہوا تہ شُر گِشدان)

ہوا —— سعنہ گوبرو ہو !

دِژتھا با ژھلپچھ ؟

شُر —— نا وُنہِ نا ، وُنہِ نا ، وُنہِ نا کَینھ

اَدِ با تہ دِژم ژھلپچھ

ووِلہ ژھارُم

ہوا : (تلاشَس مَنِنز)

وَن ووتُس ژھاران

اَتہِ نہٖ کِھیں

---

[1] یہِ نظم چھِنہٖ مکمّل طور سائنسی بلکہ شاعری مَنِنز سائنس کُن اکھ قدم۔

آکاشَس پھیوٗرُس
اَتہٕ نہٕ کھیٚن
سوٗدرَس تہٕ وٗتھُس

پوٗز
اَتہٕ نہٕ کھیٚن
وُچھ روٗٹمکھ کَتہٕ
بَتہٕ بانہٕ کھلوان
گوٗپنَس یارَس
باٗزی دِژٕتھ
رَٹھ (کَمبَرَس پیٹھ)
دوٗگ

اَکھ، زٕ، ترٕ ے ۱ ۲ ۳

شُر ـــــــ ہَواہہٕ ژوٗلکھ ہے
دِژتھا ژھیپھ ؟

اوؔوِ، اوؔوِ، اوؔوِ، اوؔوِ، اوؔوِ

ووٗلہِ ژھارُم

شُر؛ (تلاشَس مَشز)

چُھکھ

ییٚتِ نے، ییٚتِ نے

میٚیے أنٛدی ہٕکھ

ہِکتہِ ہِکتہِ کوؔر تھَم

موٚچھ مَشز روؔٹکمکھ

موٚٹھ مُشز راٗدِم پوؔز

أتہِ نہٕ کہیں

ووٚنی ووُتکھ

ہُتھ کُلی تہِرس پیٹھ

ووٚنی ناوِ ووؔتھکھ

ووٚنی گاڈِ کھوؔتکھ

وونی چِنڈِ مَنٛز کوٚڈمکھ
ہے اَفسوٗس !
ہتہِ لکہِ روٚٹمکھ
ژٔڈی ژٔٹی ژوٚلہہ
وونی ژاکھ مٔے مَنٛز
نکہِ وارِٛ کینہ
شُش ٹارِس
یَنس مَنٛز روٚٹمکھ
گرٛژھ آزٔادی چھَے
دوٚگی چھی مانٛچھ

(۱۳، ستمبر ۶۸۵)

غبی چوب

لڑکہٕ: ماشٹر صأباہ علِم چھُہ بے پناہ
ماشٹر صأباہ مَہ حَض کرِ بدُعا
مُنزِ اُسن نیرِتھ ژلان چھِم خامخاہ
ژوٚل اگر نیرِتھ تہٕ اَتھ کیٚنہٕ ٹھاکھ چھا
مأ لی سُند چھُس پننِسے اَدِ کیٚاہ سنا
ماجہ ہُند چھُس پننہٕ اَخرٕ آسہٕ نا
ماشٹر[1] کیٚاہ، موٚل[2] کیٚاہ، ماحول[3] کیٚاہ
چھُمنہٕ توٚر مُت فکرِ اَخرٕ کس چھُہ راہ
(تیلیچ کنہٕ)

۱؎،۲؎،۳؎ ماشٹر، موٚل مأج تہٕ ماحول۔ (تژٕ سیم) شُدرنہٕ سپنٕچ چھُہ تالیمی ماحول ساز گار سپدان نتہٕ نہٕ (امتیأزی کنی)۔

لڑکہٕ : دوس یُس اوسُم تہٕ سُے بُلی باووفا

پھش تمأکس یُن تہٕ سگریٹن تہٕ پراہ

رُس لوٚگُم آوارٕگی کوٚرنَس تباہ

گوم زَن تَصرُف سکولَس گوٚ مےٚ چاہ

رأتسہٕ رأتسے ڈراس، رأتسے آس کیاہ

عُمرِ ہُنْد حأصِل مےٚ چھُم افسوس آہ

بے ادَب اوٚسس تہٕ چھُم پانَس خطا

با ادب روٗزِتھ مےٚ جامَن کوٚر نہٕ تاہ

ہُمی تہٕ مینےٚ ستین چھِ پوٚرمُت یَیمی تہٕ ما

وُہی مےٚ چھُم غَم غوصہٕ خأرِس گوم کیاہ

یوٚت خوشی انِہ گوٚٹ، کھوٚرُم تیوٚتاہ مےٚ گاہ

واہ مُبارک صأب شأہی کرتہٕ واہ

گوٚژھ مےٚ نوٚو لوٚکچار، نوٚ دیدٕ نوٚ دَبا

بَس سبق پَرہا تہٕ ووٚنی کرہا نہٕ زاہ

(أزِ چ کتھ)

(۲۱ رستمبر ۱۹۸۵ء)

کھٔرس پیژ ہٕے نہ کھٔرل گرٕنٛ

ژۄچہٕ وٕزِ ہٮ۪ن اَکھ
بیٚبہٕ کھٔرِ ہٮ۪ن اَکھ[1]

کھٔرِ کھیوٚد ژۄچہٕ وۄر
کھوٚر گوٚ اوٚر دوٚر

کھٔرِ ژۄٹ سگہٕ بوٚر
کھوٚر پانَس موٚر[2]

(۷، جولائی ۹۲ء)

---

۱ ؛ "کھوٚر" چھُ ٹاٹھنیارُک لفظ تہٕ رٮ۪تھِ ہنٛد لفظ تہٕ اگرامہٕ نشہٕ "بد" مطلب آسہٕ۔

۲ ؛ موٚر۔ شُرٕ بن ہنٛد غلط (زبٲنی) ورتاو۔ مطلب موٚد۔

ڈاٰلۍ

(ووستادس)

یِنہٕ ل تھوٚ، چاکھ اُن، ووستاد بَن، انسان پٲدا کر
گوٚلابَن ہُنٛد طمع کرِتھ گرِتھرِن زوجان پٲدا کر

پنُن تہذیب تراوُن گوٚژھہ وَنُن گوٚژھہ بُلبُلس وٲژِل
گُلَن ہنٛدۍ گُل، گُلَن ہنٛدۍ گُل، گُلَن گُلدان پٲدا کر

کرُہُن رنگ چھکہ پھرتھ ژھنتھ، گوٚلابَن چھکہٕ نمہٕ سورخی
ہُرد ہیوٚر مت ژوٚواپاسے چھُہ مخملی تھان پٲدا کر

مہ گژھہ خٲلی، یہ وُچھ چھض ڈاٰلۍ کیاہ اٰنۍ مژ چھ ہیوٚرن
"بنیٛل کر، واو کر، گگرایہ کر، طوٗفان پٲدا کر"

ژتیٚیے کرناوۍ چھکہ راضی توٚے کیٚنہ کھوٚر رٹھ نم رٹھ
نۆوۍ ہاوس، نۆوِ ارمان عالی شان پٲدا کر

(۳۰ جون ۶۸۶)

ہمسوس

پھیر ہا بنہِ اورہ یور
اُکھ وُڈو کرٕ ہا ژوپور

ٹیٚک پہن چھُس چھمنہِ زور
وۄہی منٛے تیٚیے پکھ آسہ ہَن

یوٗت بوڈ عالمَ مگر
چھُمنہِ وُچھمُت کیاہ ہَژر

جان کیاہ گیہِ جانہ ور
وۄہی منٛے تیٚیے پکھ آسہ ہَن

دۄہی دۄہَس لَبِ کھیون تہٕ چوٚن
بے خبر راتَس شونگُن

پیٚ گوٚوا آخر لسُن
وۄہی منٛے تیٚیے پکھ آسہ ہَن

کوچھ رٹہ ہَن آفتاب
تارکَن کرٕ ہا حساب

بوچھ ہتی چھم لولہِ خاب
وۄہی منٛے تیٚیے پکھ آسہ ہَن

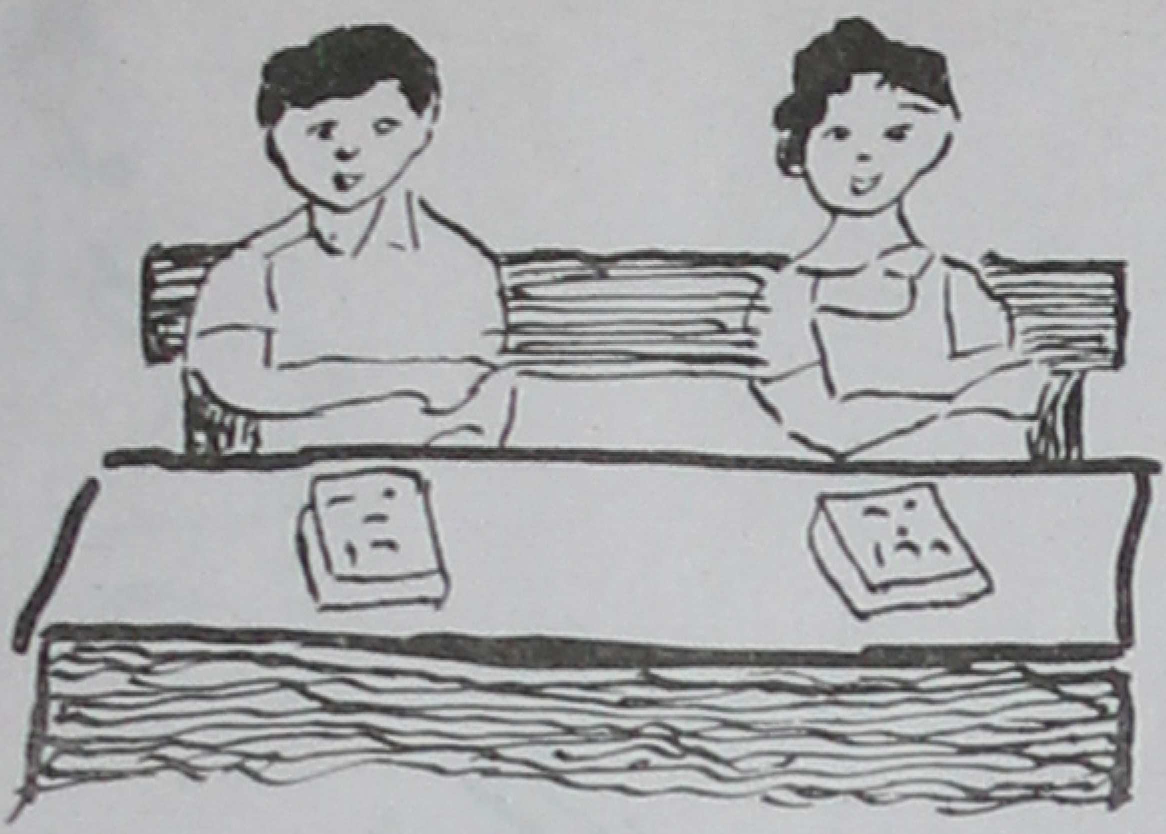
(۱۴؍اگست ۸۷ء)

راتھ

ژاپہٕ کوٚکرَ
ژاپہٕ بَطخ
ژاپہٕ دانٛد
دژاپہٕ تارکھ نُنٛ

تہٕ
ہُمہٕ کٔشاہ پٔیاپہٕ زوٚن
راتہٕ موغُل
پیٹھٕ چھُ ژَلان
ہُنٛ چھُ
ہوٚن

(۲۵، فروری ۶۹۱)



جان بٔن[1]

سۆدرٕ کھۆتمُت خوش یُون دُردانہٕ بَن
جان بَن ، کیٛاہ جان بَن، جانانہٕ بَن

○

ژھارٕوُن ہے چھُکھ کِتابن منٛز چھُ قَنٛد
علم چھُے نعمَتھ تہٕ عٔلمَس گاش وَنٛد
کھیل کرَ، کرِکٹ تہٕ گِنٛد، کاہِن ہیٚیے اَنٛد

---

[1] یہِ نظم چھِ مٔنے مہجور صابنہِ نظم " جان بن ، جان بن ، جانانہٕ بَن " پٔرِتھ وُزے ہٕشرٕ تہٕ یہِ مصرٕ چھُ تقریبَن تمیُ سٕنٛدے۔

تاپہ کرٲیِن مَنٛز شُہُل سامانہٕ بَن
جان بَن ، کیٛاہ جان بَن، جانانہٕ بَن

کأم کوٚٹ کرٕ شاد تھاوُن مول مأج
گاش اَن پانے پَتھَر پئن اوٚبرٕ زأج
پانہٕ یَکھ بَنیہ سیتی تھاوُکھ ہٕسیتی بأج
ژوٚنگ دَز گٹہٕ کارٕ مَنٛزی نۄرانہٕ بَن
جان بَن ، کیٛاہ جان بَن، جانانہٕ بَن

زُیٹھ چھُسے یُس آسہِ خادِم لوٗکہٕ ہُنٛد [۱]
آسہِ کانٛژھا رُت تہٕ کانٛہہ بَدرَد تہٕ تُنٛد

---

۱ سَیّدُ القومِ خادِمُھُمْ حدیث پاکُک تَرجمہ

ہوش دارِ ے ماچھ ساری کینٛہہ چھِ گُند[۱]
سارِنٕے باگرٕ ژٕ موے خانہٕ بَن
جان بَن، کیٛاہ جان بن، جانانہٕ بَن

○

چشمہٕ مُژرٲوِتھ چھُکھا کنہٕ بے خبر
خاب یِم آسی تہٕ تِم چھی مُعتبر
غَم چھُ ژٕولمُت پتھ وَنَن کُن کَرنظر
رٲضی یا شمع تہٕ دٕوٚد پرٕوانہٕ بَن
جان بن، کیٛاہ جان بَن، جانانہٕ بَن

(۳، جون ۱۹۸۶ء)

---

۱ گُند: مجبوری موکھہٕ کوٚرُم اردوٗ لفظ استعمال۔ اَمیُک "ہیوٚہ" چھُ کاشرِس مَنٛز زٕڑٕ موٚنٛڈ۔

أنڈرؤٹ

گُلاہَے تھدیُمُت چُھ اَتھ کونٕ نَس
سبھٕٹا گٔنٕز ہٕپتر اَتھ یوٚہَے آسہٕ مَس

وُچھوٚہَے زٔنگَن ہٕنز تہٕ کیٛاہ چھَس سبیل
خَبَر کیٛاہ قصاہ اَتھ خَبَر کیاہ دٔلیل

نَرَن ہُنٛد یوٚہَے اَتھ خَبَر کیٛاہ طُفان
مگَر سأنی پأٹھٕن نہٕ گژھاوان گران

سبٹھاہ شان وشوکت چھ آدمی کلس
چھ نَر زنگ تہٕ اُچھ اُتھی کلس ارٕ دلس

تہُر تتھ بَدل اُتھ چھُ دُیتمُت خوداے
پلان چھس نہٕ جکھی جکھی تہٕ ہیُور چارٕ وائے

یہ استادٕ استاد چھنہٕ زانہہ تھکان
نہٕ چھس زوٕل گژھان زانہہ نہٕ خرٕ ہیوٚ پوان

کُلٕٹیک راز وَنہٕ ہے مئے "مُمی" مگر
پرُن ماتگان چھُس تہٕ ماچھس خبر

پٔژٕ ژھے "ڈے ڈٕلس" پی ٹسہٕ لایم ضروٗر
دپہم چھکھ ژٕ بیقل دپہم چھے فٔوتوٗر

(۲۰ ستمبر ۱۹۸۶ء)

بَغاوَتھ

کیاہ چھس شُبن دستارٕہَن
ینہٕ میثون کوکُر مارٕہَن
لُہرتھ ژھَنکھ گرٕ بارٕہَن
ینہٕ میثون کوکُر مارٕہَن

اَسہٕ ییٚلہٕ چُھ آسان ہاکھ سیٚشُن
تیٚلہٕ مےٚ پُرٕژھس گوَ مازٕ ڈیُن
کینژھا ژٕنس آنچارٕہَن
ینہٕ میثون کوکُر مارٕہَن

وُچھ بی یہ زَن تڑاوی نہ ڈھوٗل
دِیہ بانگ تِی اُمُسُنداصوٗل
اُتی نے وہ نَدس شیہجار ہَن
ہینہ میثون کوکُر مار ہَن

چَھس پھوتی ہَن کیاہ ہیوڑ گُنے
تیرَن رَنگا چُھس ہیون ہیونے
یے گوَ غضب شاہکار ہَن
ہینہ میثون کوکُر مار ہَن

دا نیے ضوٗرؤی کینہ چُھسا
اُمُسُند خہدا چھا کینہ گدا
کھینیہ ہے اُتی سبزار ہَن
ہینہ میثون کوکُر مار ہَن

مے کھوژ ژوُرس ڈِشمنَس
یَے توشِتہ ٖسیتین اُچھ کڈاِلبَس
والہس پیٹھے یاُزار ہَن
یِنہٖ میثون کوکُر مار ہَن

○

کرَکرَ نکہین پوتہین ژِہول
چَھے گاُنٹھ خوش آباد نوُل
اُتھ ما کرَکھ اِنکار ہَن
یِنہٖ میثون کوکُر مار ہَن

○

وُچھبی مٹے ما روزن چُھشرُ
شیرَے ئُبہ گوُندپاُرَے ئُبہ گرُ
گوڈ نیتھ سُوَے بیزار ہَن
یِنہٖ میثون کوکُر مار ہَن

○

بازرِ تماشَن ما چھُ زُو
بَس کرَ مےٚ سیٚتھن ووٚنی مرٕژُو
دٕوچھمےَ یہِ ہےٚ چھُم یارٕ ہَن
ییٚنہٕ میٚثون کوٚکُر مارٕ ہَن

○

اَدِ بی بٕہ دزٕلےَ ژاڑہٕ حال
شرٕ اتھ چھُ وُڈُن ووٚنی چھُہ سوال
رٲضی چھُ لیکھان شارٕ ہَن
ییٚنہٕ میٚثون کوٚکُر مارٕ ہَن

(۲۰ ستمبر ۲۸۵)

استقبال

(کورِ بچن ہنٛد موکھ)

ژٕژ ژٕھی بایَے آیَے آیَے
ژُھٕ ہٕنٛز گرٛایَے آیَے آیَے

پھَمبہٕ سیرِ بن ہنٛدِ حشمتہٕ ڈٲیے
ووٚژھٕ بے وٲیے آیَے آیَے

زَنہٕ زَنہٕ، ہَنہٕ ہَنہٕ اعلا پایَے
وَژھ وُترٲیے آیَے آیَے

عَرِبی بُرقو تَلہٕ نَنہٕ دژایَے
گَٹہٕ گٔیہٕ ضایَے آیَے آیَے

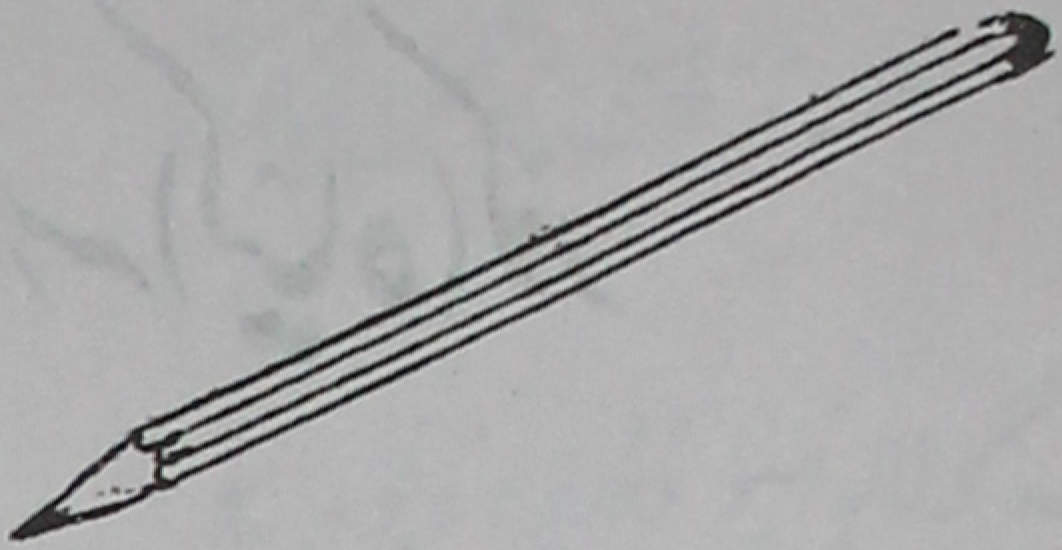
بجلی بَتہٕ ہِشہٕ آنگَن ژایَے
ٹلکہٕ ژجہ ژھایَے آیَے آیَے

وُدِ زالنہٕ موکھہٕ ینہٕ کانہہ کایَے
جایَے، جایَے آیَے آیَے

سَنٛز کرِ، سَنٛز کرِ أنٛدرِمہٕ مایَے
گژنکھ اَنہٕ چایَے آیَے آیَے

(۷، مئی ۱۹۹۱ء)

ٹُل قَلم



شیٚنچھ خبرٕ ہا بوزناوی ٹُل قَلم
سَر بَہ سَر نُوٗرانہٕ چھاوی ٹُل قَلم

شالہٕ مارَن تَے نشاطَن پَے انگھ
پیش کش گُلزار تھاوی ٹُل قَلم

محفِلَن اَندَر گرٔزَن چاٰنی سوخَن
مجلِسَن مَنٛز جاے تراوِی ٹُل قَلم

ساتھ اَبدُک وُنہٕ چھُ اِلس رٲضی نَے
وَعدٕ اَزلُک یاد پاوی ٹُل قَلم

(۱۹ ستمبر ۱۹۸۶ء)

اَسہ (اکیاہ) کوٚر

اَسہ یاوُنک ژوٚبوٚت ذُیت باغَن بہار کوٚر
اَسہ ڈُدوٚنَن تہٕ شوٚب اٰنی گُلشن تیار کوٚر

یم جامہٕ چاکھ کرٕ تہٕ ووٚنی پھوٚلی مِتیٚ گوٗلاب اٰسی
حاضر پنُن جمال تھوٚو ظاہِر اَمار کوٚر

گرٛژھ کوترَن تہٕ بُلبُلَن، قمرِن تہٕ بیٚیہ جلَن
وُچھ راتہٕ کریلہٕ سُند حشر وأصل مزار کوٚر

دِلدار اُسی چھ دوستَن اَمنَس چھ لوگ اُسی
دوٚپ "یار" "دوس" "دوستی" "دُشمَن شِکار کوٚر

مُشرو وُمُت گولالہٕ ہیوٗ ڈوٚرلو، دَجو، نیو
پُھترِس پیٚومُت تباہ گوٚمت ہُتِس سوار کوٚر

یُس لَڑھ تہٕ خاک ہیتھ یوان "خاکِ شفا" وَنان
تمۍ سُند تخت، وقت، بخت گرد و غُبار کوٚر

یُس نیٚندرِ ووٚتھ تہٕ برونٹھ پوٚک راضی تمِس چھُ خوش
تَس کیٛاہ وَنُن چھُ بیٚیہِ تہٕ کانہہ تیٚمی زَن ہُشار کوٚر

(۱۰ ؍ مارچ ۱۹۸۲ء)

خَصلتھ (پَنِیٔ پَنِیٔ)

خَرَن
چُھس بُہ دُیت مُت
دوہِیَے
دٲری دٲری
اۆنمُ دوہٕ نی
پَنُن گرُ
چینٛمس وُنی
سَوٲری

(۳۰، نومبر ۱۹۸۴ء)

اکھ اِشارٕ (اکیڈمی ہند خاطرٕ)

از بڑٕ وٚنہٕ کیٚنہہ وٕری کوٚر اکیڈمی ریاستہٕ کیٚن کاشُر لیکھن والین دانشورن بڑٕ وٚنہٕ کُن، ژوٚوُہَن ۲۴ سوالن پیٚٹھ مشتمل اَکھ دِل چسپ سوال ناماہ پیش۔ یِمَن سوالن ہُند اوس فردن فردَن جواب مَنگنہٕ آمُت تہٕ تِمَے جواب چھَپے یہِ، پتہٕ یکوٹہٕ، سون ادب سمپوزیم نمبر ۱۹۸۸ء لیس مَنز۔ اَمہٕ کِس وُہمِس سوالس ــــ

"بہترین کتابَن تہٕ ڈراما مُسوَدن پیٚٹھ یِم یِنامہٕ ریاستی کلچرل اکیڈمی، پٕرنہٕ وٕری یہِ دِوان چھ، تِمہٕ کِس طریقہٕ کارس بینٕبر پیٚٹھ چھِنہٕ توہہ کانہہ شکایتھ۔ تِم یِنامہٕ چھا ایمانداری سان دِنہٕ یِوان؟"

چھُ میون جواب:

"میٚانِس 'شکس'، ہے 'شہادتھ'، سیتی آسہٕ ہے 'یقین'، بنہٕ ہے۔"

بہرحال اَمہٕ بڑدنٹھ تہٕ اُس اکیڈمی یِنامہٕ دِوان تہٕ اَزنہٕ چھ دِوان تہٕ

رٹٕن والین کیاہ زٲن گوزِ تمِ رٹٕن نہٕ۔ میانی باطنی کم زوٗری تہٕ وچھوزِ منٛے تہٕ کرٕی پنٕنی تیر خٲلی مگر نشانس لوٗگ نہٕ، وُنیک تام، اکھ نہٕ۔ تفصیل چھ ییتھ کنٛہ۔ مانزِ گلو میانی (۴۸ کاپی)، دپھ شاباش (گوڈنکہ پھِرِ (۴۸ کاپی) نہٕ دوٚیمہِ پھِرِ (۴۸ کاپی تہٕ لگہٕ ڈوڈ ہتھ روپیہ)، شُکر چھ نوٗرٕ علی نوٗر کتابہٕ ہنٛد واجم نہٕ مادانس منٛز تہٕ ہمرنگ (۴۸ کاپی)۔ امہِ تجربہٕ ستی گوس بہٕ ییتھ کُنہٕ ہس زِ کتابہٕ چھاپنٕچ پاٹھی اکہٕ ہارٕس منٛز وُژھمت کنہٕ وتینے چھ زنگن گیل لاییتھ موزوٗر بناونہٕ آمٕژ۔ اسہِ گژھہ نہٕ اکیڈمی پیٹھ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ شکھ ووتلنہٕ تہٕ اکیڈمی تہٕ گژھہ نہٕ پانس خامخاہ مشکوٗک بناونی۔ اوے موکھ چھ اکیڈمی میون مشورٕ زِ سہ ہیہ تن رژھ کھنٛڈ جبر وُتس کام تہٕ کتابن ستی بدلاوِن پنٛن روی یہ۔ طریقہٕ گژھن یم آسنی؛

۱۔ یمہٕ تہٕ کتابہٕ اکادمی ییٚنامہٕ باپتھ رٹہٕ تمن ہُنٛد رسید گژھہ لکھارٕس لازمی من واتُن (امنٛے دوت نہٕ وُنیک تام زانہہ تہٕ واللہ) تاکہٕ تس تہٕ فکرِ زِ میانی کتاب چھنہٕ تلی دوٚبرٕی گامٕژ۔

۲۔ کتابن ہُنٛد قیمتہٕ گژھہ لکھارِس میلُن، خاص کر تمس ییمی اکیڈمی ہنٛد مدتہٕ ورٲے ذٲتی لاگتس پیٹھ پنٕنی کتاب چھاپ ہٕژ آسہِ۔

۳۔ اکیڈمی کرِن (تحقیق کرِتھ تہٕ برونٛہہ کُن چھُس نہٕ مشکل) از تام مقابلس منٛز وژہ مژن کتابن تہٕ تمو کتابو منٛز ییٚنام یافتہ کتابن ہُنٛد اکھ تواریخ مرتب تاکہٕ فکرِ ترِ زِ کمہِ کتابہٕ چھ ییٚنامہٕ زِ یو نمُت تہٕ کمو ہورمُت۔ یہ کرنہٕ ستی روزِن ازِ کرِ پیٹھ جج صاب بڈٕ موحتاط تہٕ اکیڈمی شکہٕ نشہٕ مبرا۔ ضوٗروٗری چھنہٕ زِ ننٛج صابن ییہ موکھ موٗر تھوٚڈ تلنہٕ۔

والسلام

الیس۔ راضی

KASHMIR UNIVERSITY
Iqbal Library
Acc. No. 310018
Dated 20-3-94

زان نامہ

ناو : عبدالرحیم شیخ ... ناو : عبدالرحمٰن
قلمی ناو : ایس۔ رٲتھی زاجاے۔ کنیل وَن
(اَچھن پوٗر) وٕنیجہ بُرور زاسنہٕ (اَتھ سٹھی) ۳ نومبر ۱۹۴۳ء (۶) زبٲنۍ یمہ ٹبہ
زانان چھُسکھ (اَیتھ حدس تام زِ گاہے بگاہے پرناوِم سکوٗلن منز) کٲشُر، اردو،
انگریزی، ہندی، فارسی، عربی تہٕ سنسکرت (۷) ۱۹۵۹ء میٹرک (جموں وکشمیر
یونیورسٹی، طالب علم گورنمنٹ ہائی سکول بجبہاڑہ) (۸) ۱۹۶۱ء بحیثیتِ وٕستاد
بٲرتی۔ (۹) ۱۹۶۳ء چھاپ (اکھ پمفلٹ) کلامِ راضی (۱۰) ۱۹۶۸ء آنرز اُردو
(علی گڈھ) اَتھ وری پیٚٹھ منز ہندی راشٹر بھاشا پراتھمک پریکھشا امتحان،
واردھا۔ (۱۱) ۱۹۶۹ء بی اے سی، وٕستاد طالب علم گورنمنٹ ٹیچرس ٹریننگ سکول
اسلام آباد (۱۲) ۱۹۷۱ء بی اے (کشمیر یونیورسٹی پرائیوٹ) (۱۳) ۱۹۷۵ء ایم اے اردو
(۱۴) ۱۹۷۶ء بی ایڈ (کیپشول) وٕستاد طالب علم ٹیچرس ٹریننگ کالج سرینگر۔ اَتھ
وری پیٚٹھ منز آنرز کشمیری۔ (۱۵) ۱۹۸۰ء ایم اے کشمیری (۱۶) ۱۹۸۱ء ترقی، ماسٹر (۱۷)
۱۹۸۲ء چھاپ "ماتَرِ گُلہٕ مٕتیانی" (شعرِ سومبرن نظم تہٕ غزل) (۱۸) ۱۹۸۶ء چھاپ
"دِیہہ شاباش" (شعرِ سومبرن، طنز و مزاح) (۱۹) ۱۹۹۰ء چھاپ "نوٗرٕ علی نوٗرٕ"
دینی تہٕ اخلاقی شعرِ سومبرن) (۲۰) ۱۹۹۱ء چھاپ "ہم رنگ" غزلن ہُند
گوڈنیک سیٚٹ۔ (۲۱) تہٕ انشاءاللہ "بُلبُل" (شُرٮ۪ن ہِندِ خاطرٕ نظمن ہُند
گوڈنیک سیٚٹ)۔